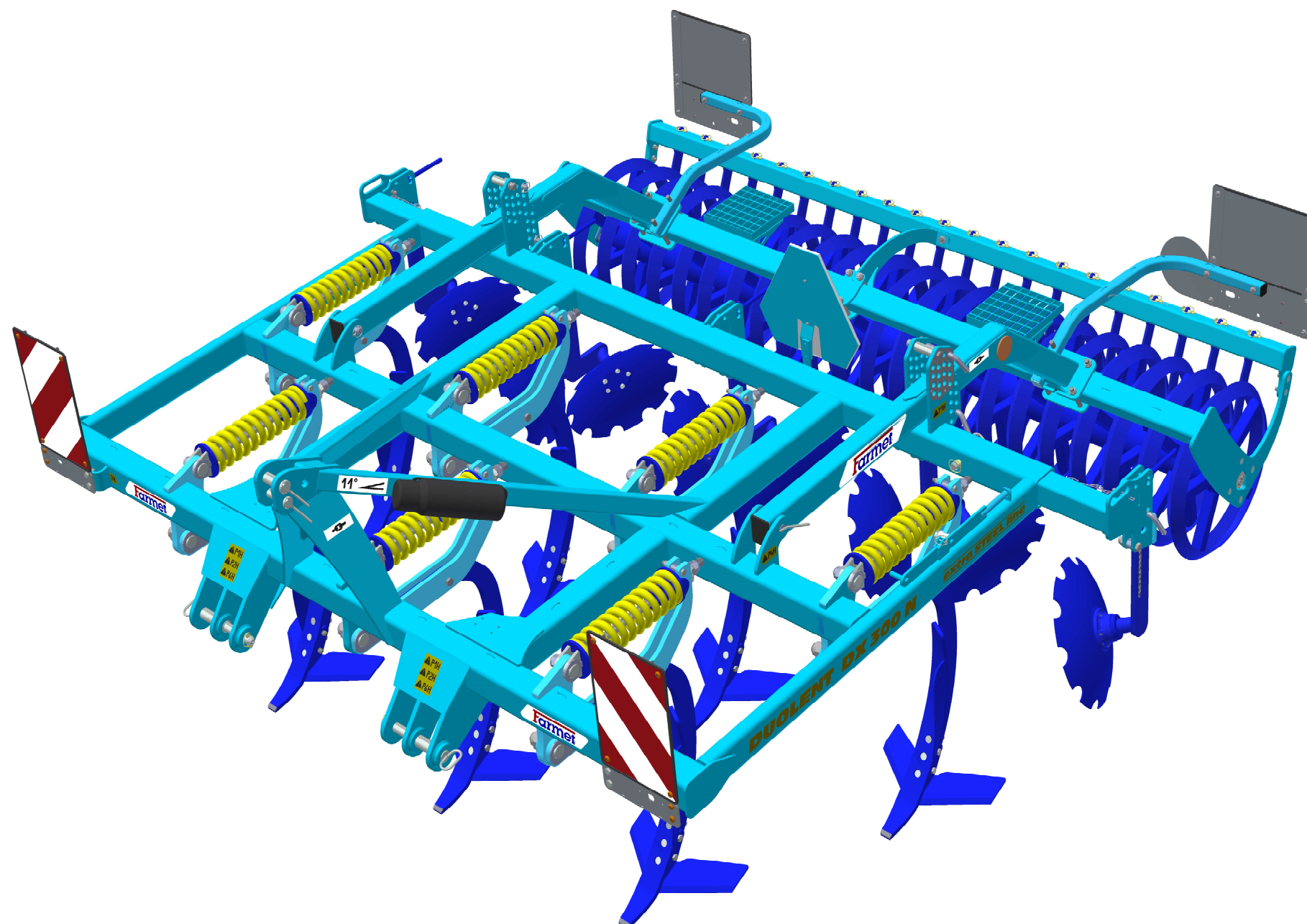


The effective technology

Farmet[®]

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒸU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ Ⓖ CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DUOLENT DX 300 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸU Действительно для главного | заводского номера машины
Ⓖ Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

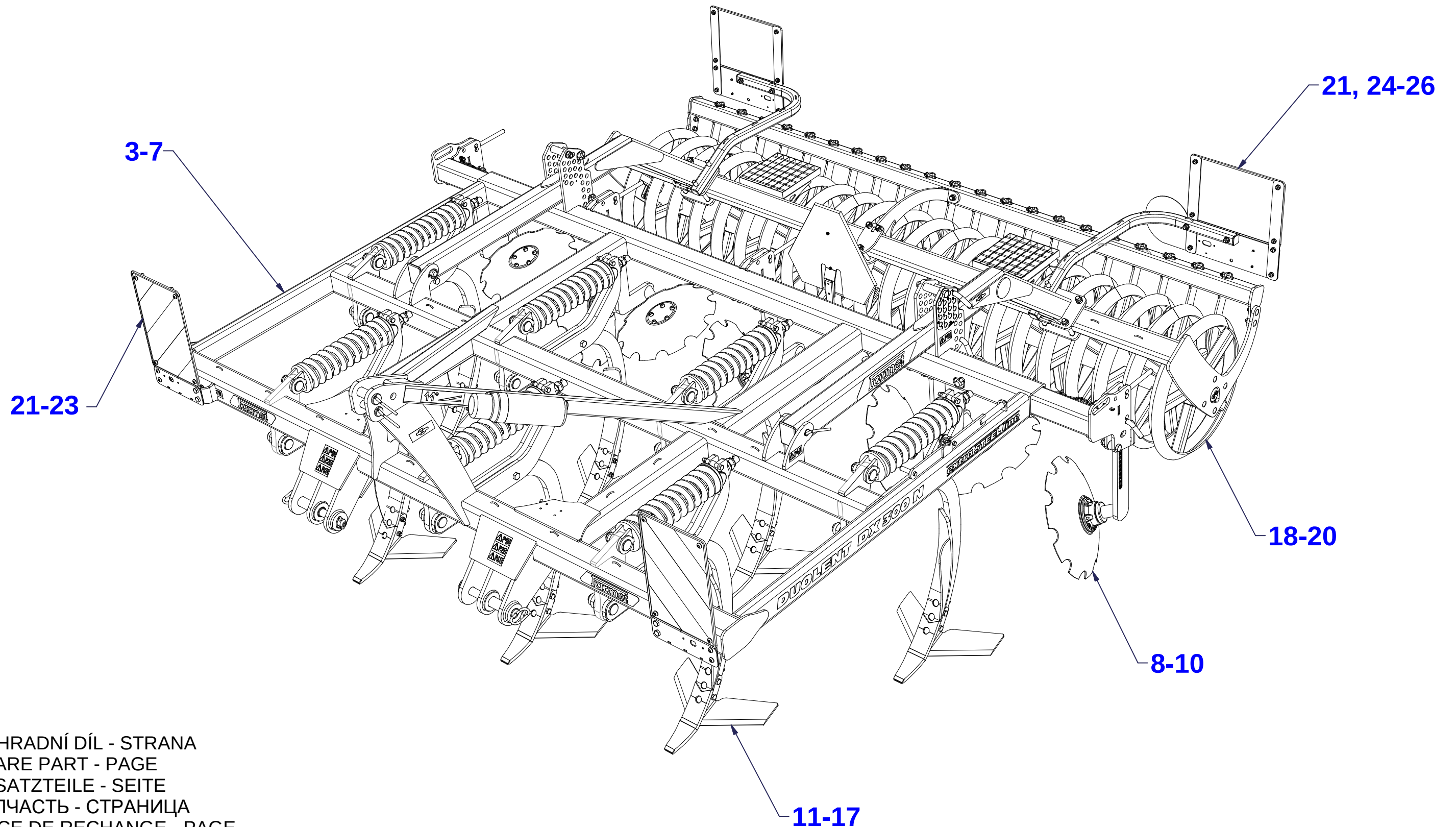
9301309 | 2018/0547

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

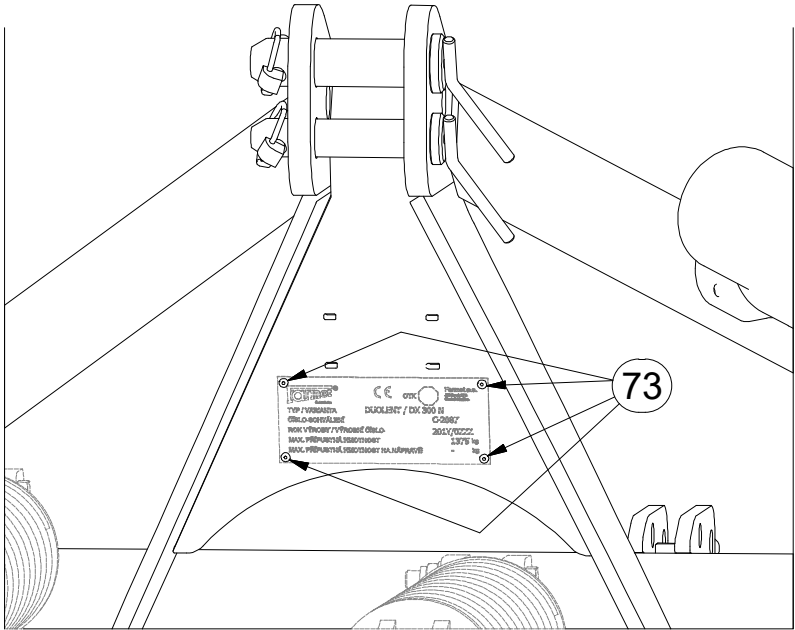
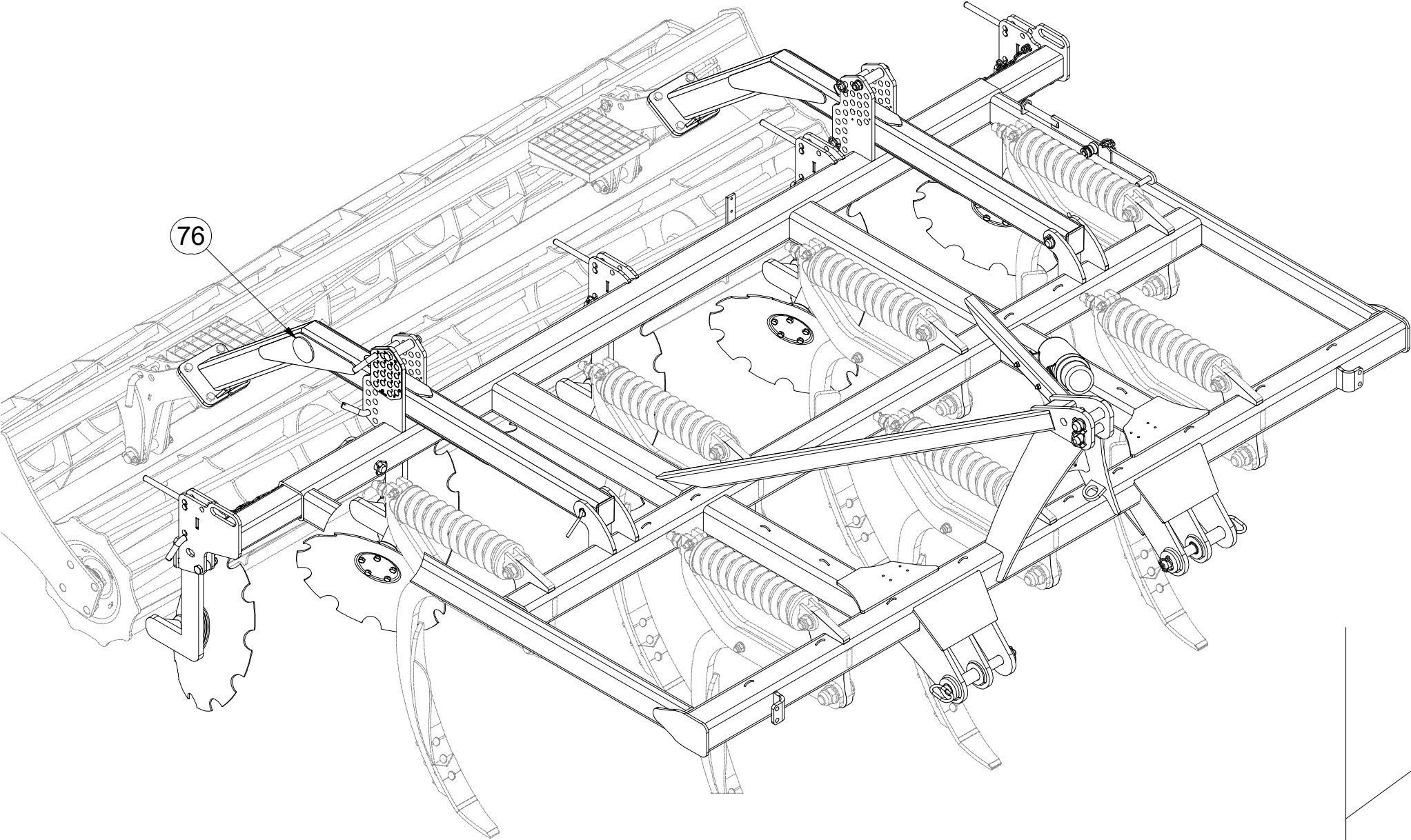
F BÂTI DE LA MACHINE

3010595

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
73	m10488	4
76	m02579	2

ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

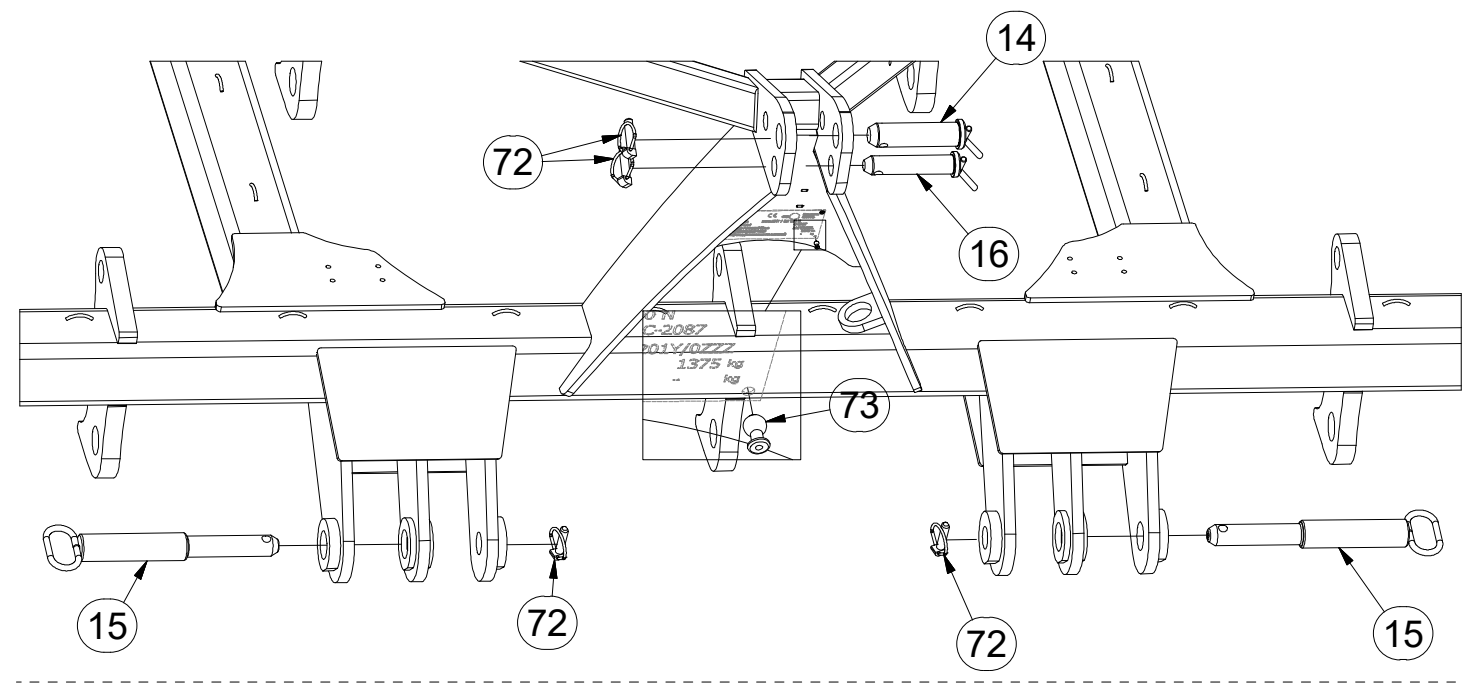
F BÂTI DE LA MACHINE

3010595

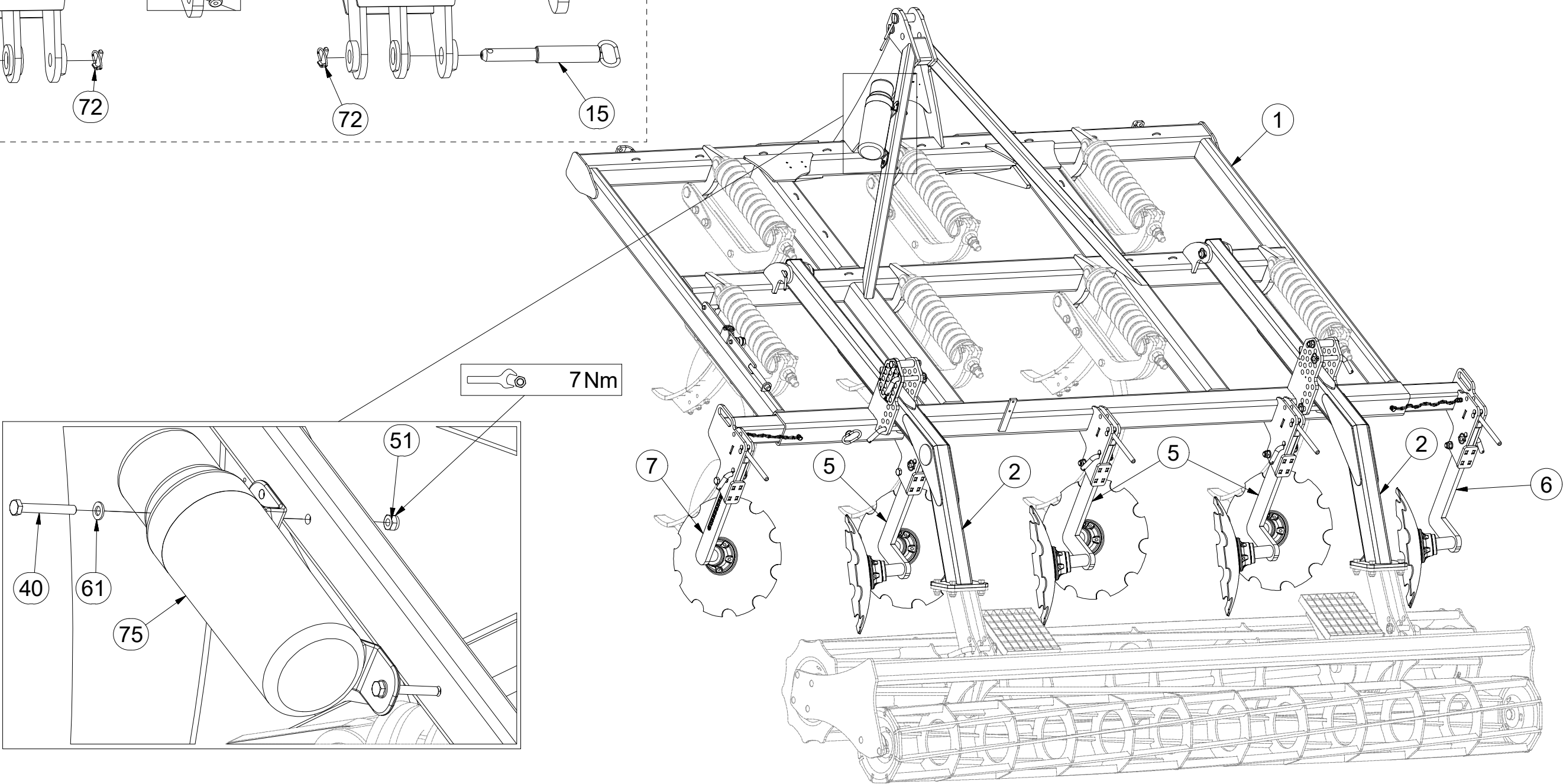
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000647	1	16	4006045	1
2	3009045	2	40	m14355	2
5	3008584	3	51	m04503	4
6	3008588	1	61	m01203	10
7	3008586	1	72	m02505	6
14	4006044	1	73	m10488	4
15	4006240	2	75	m15900	1



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

3010595

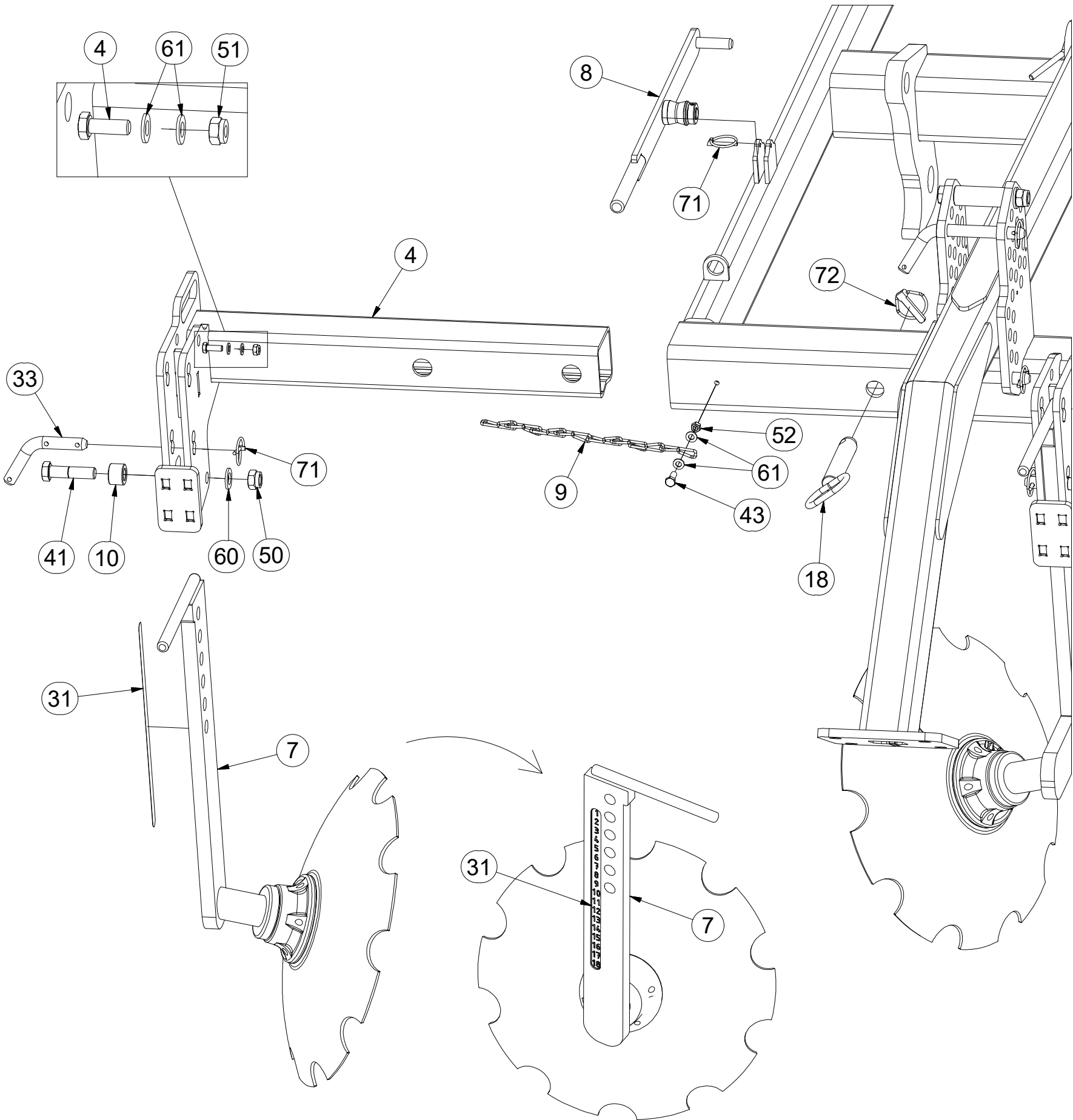
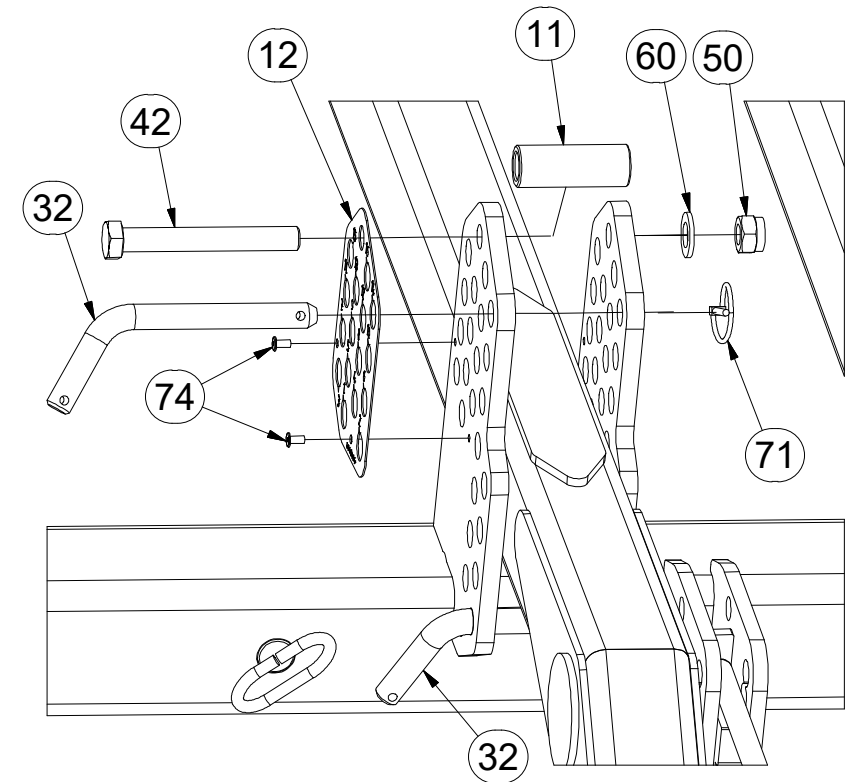
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
4	3003089	1	41	m06587	5
7	3008586	1	42	m00144	2
8	3003304	1	43	m01090	2
9	9000270	2	50	m03683	7
10	4005780	5	51	m04503	4
11	4000035	2	52	m01296	2
12	4005804	1	60	m01219	7
18	4000495	2	61	m01203	10
31	m10980	1	71	m10454	12
32	m09607	4	72	m02505	6
33	m09436	5	74	m14604	4



ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

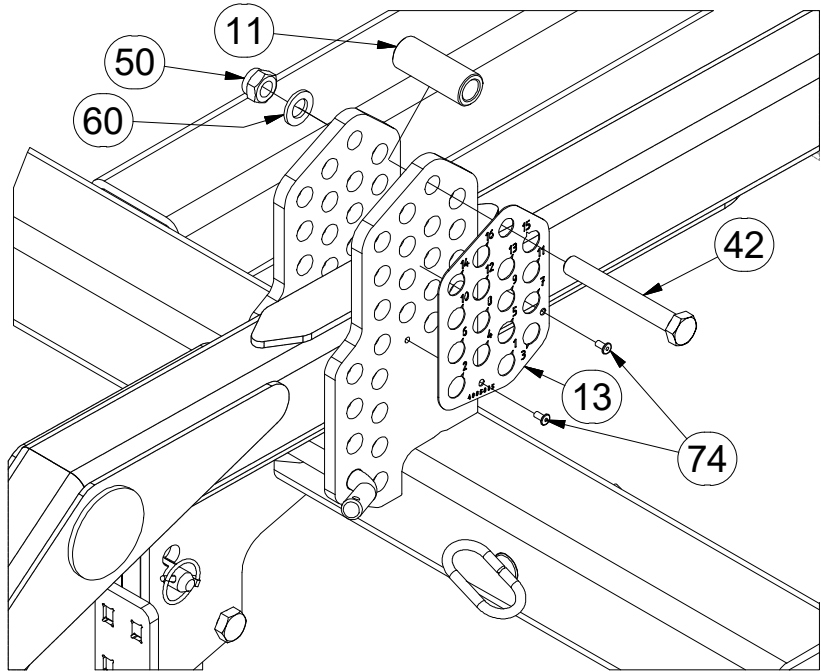
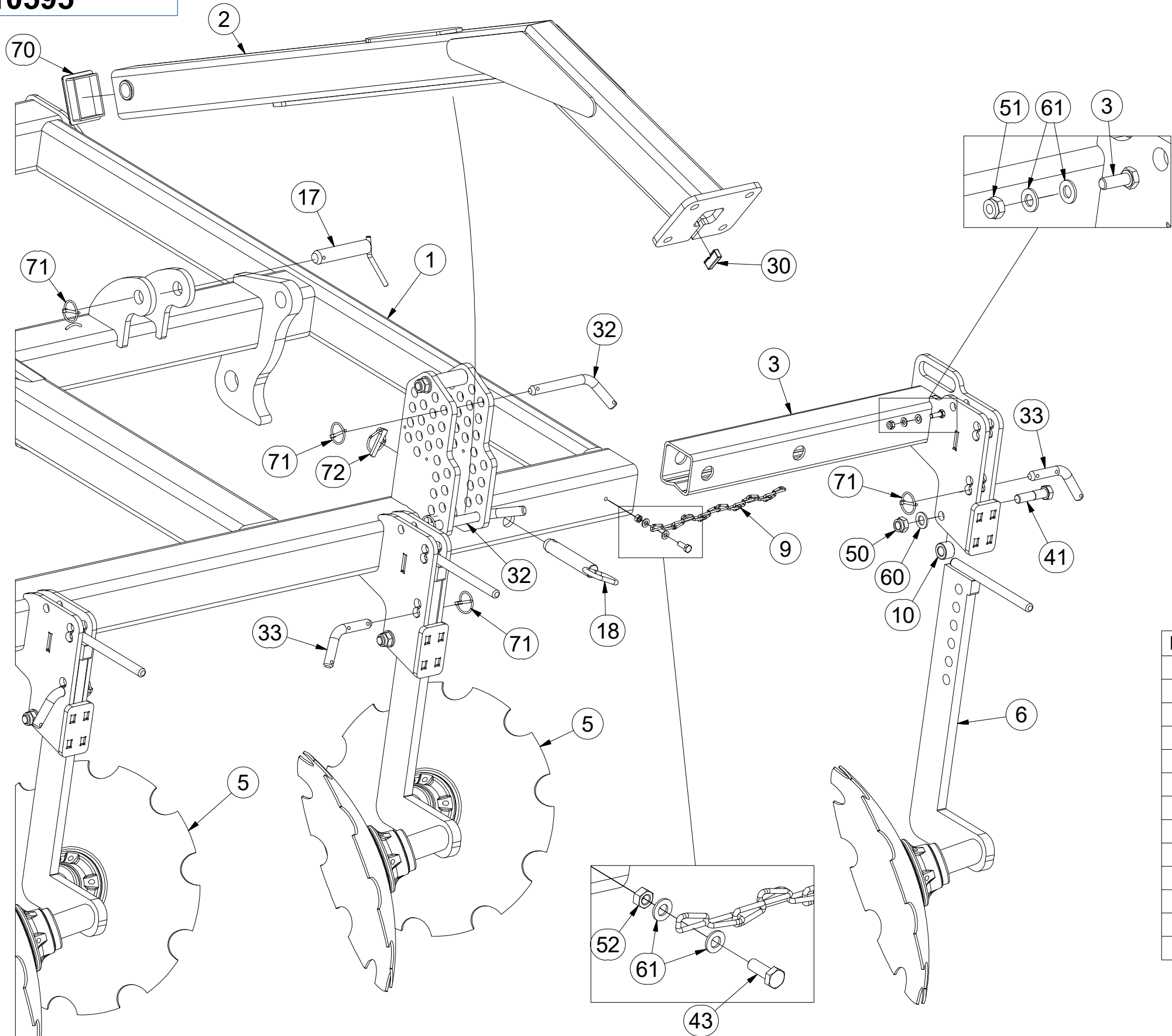
F BÂTI DE LA MACHINE

3010595

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

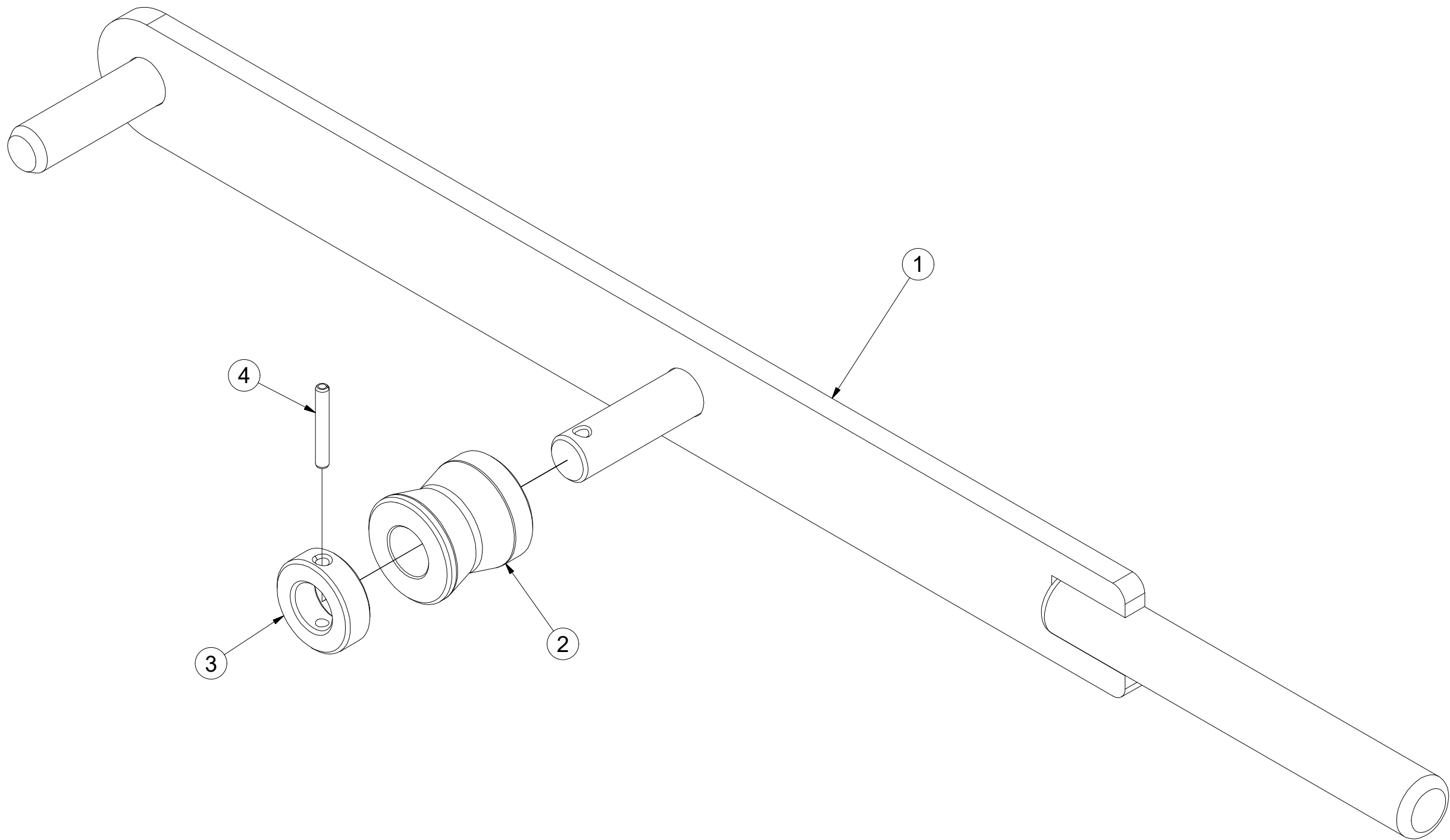


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000647	1	33	m09436	5
2	3009045	2	41	m06587	5
3	3003088	1	42	m00144	2
5	3008584	3	43	m01090	2
6	3008588	1	50	m03683	7
9	9000270	2	51	m04503	4
10	4005780	5	52	m01296	2
11	4000035	2	60	m01219	7
30	m10981	2	61	m01203	10
13	4005805	1	70	m10537	2
17	4002254	2	71	m10454	12
18	4000495	2	72	m02505	6
32	m09607	4	74	m14604	4

CZ PÁKA NASTAVENÍ
 D POSITIONIERUNGSHEBEL
 F LEVIER DE RÉGLAGE

3003304

GB SETTING LEVER
 RU РЫЧАГ НАСТРОЙКИ
 PL DŹWIGNIA USTAWCZA

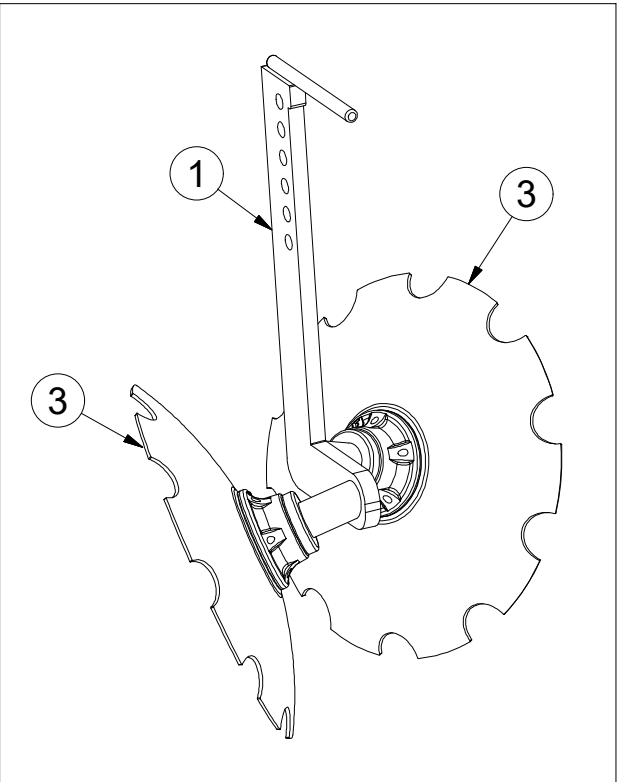
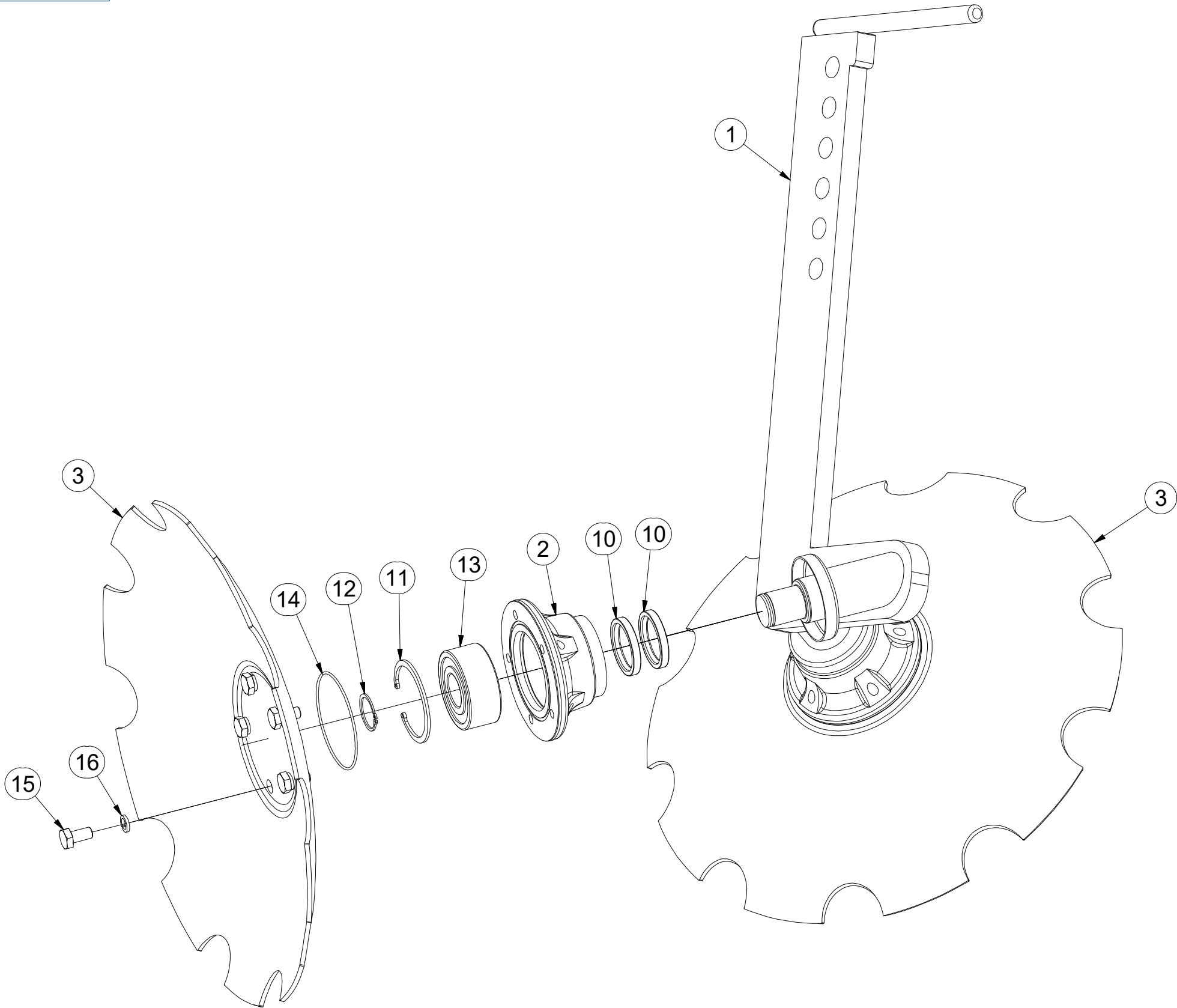


Pos	Part Number	Pcs.
1	4005750	1
2	4006164	1
3	4006162	1
4	m09922	1

CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

3008584

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008585	1
2	3008166	2
3	3003144	2
10	m11160	4
11	m04250	2
12	m03705	2
13	m14552	2
14	m11159	2
15	m00120	10
16	m01208	10

ⒸZ DISK LEVÝ

Ⓓ SCHEIBE, LINKE

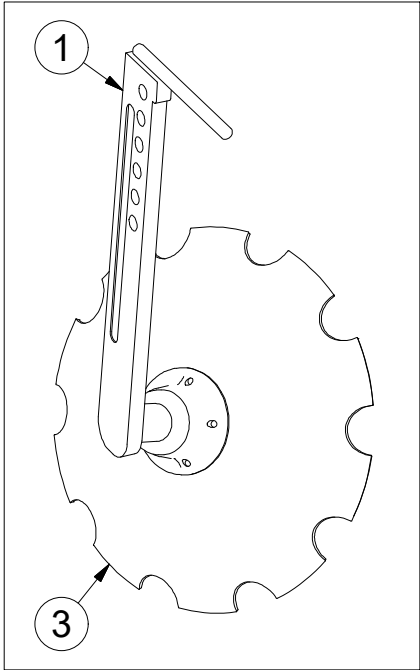
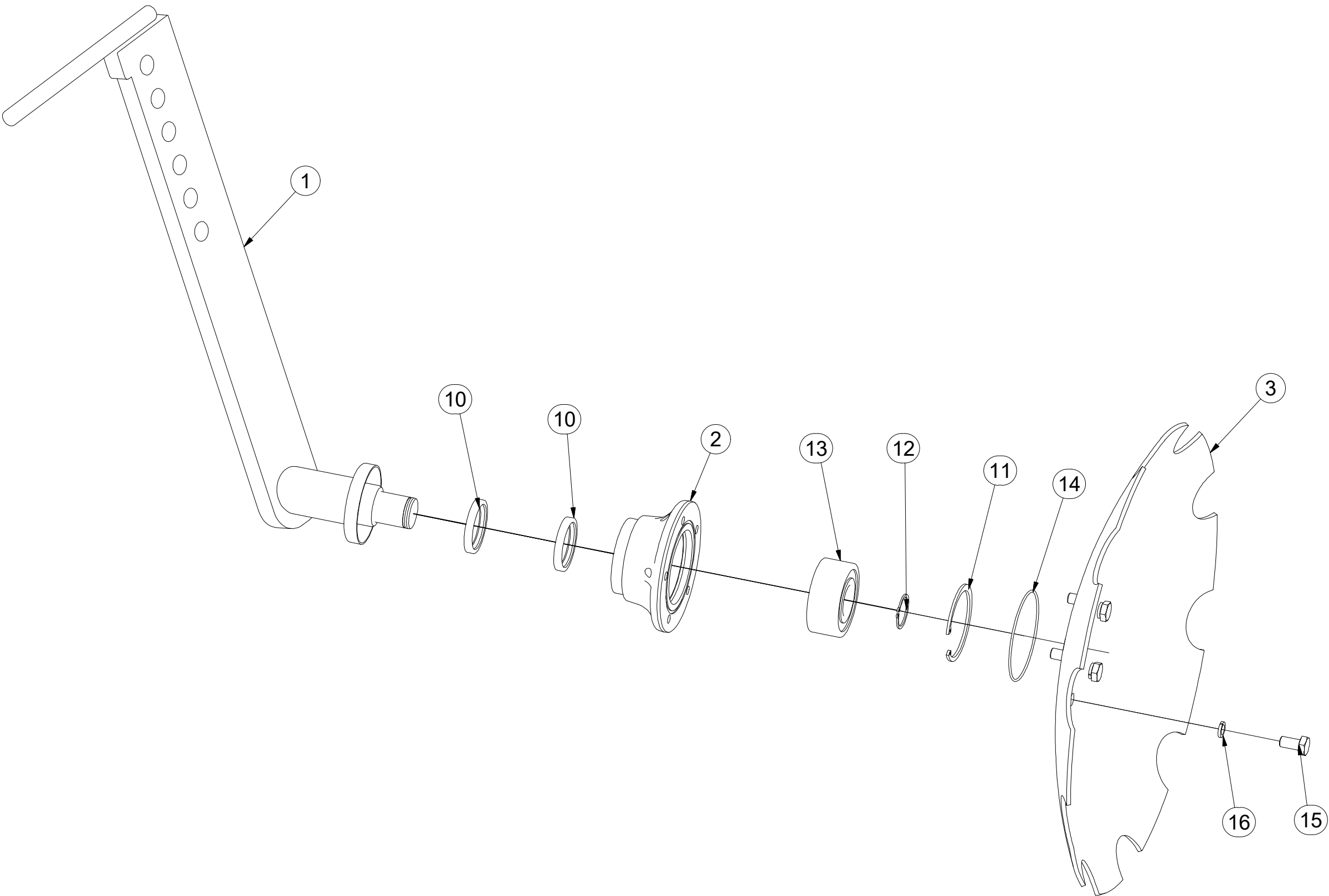
Ⓕ DISQUE GAUCHE

3008586

ⒼB LEFT DISC

ⒶU ДИСК ЛЕВЫЙ

ⒶL TALERZ LEWY

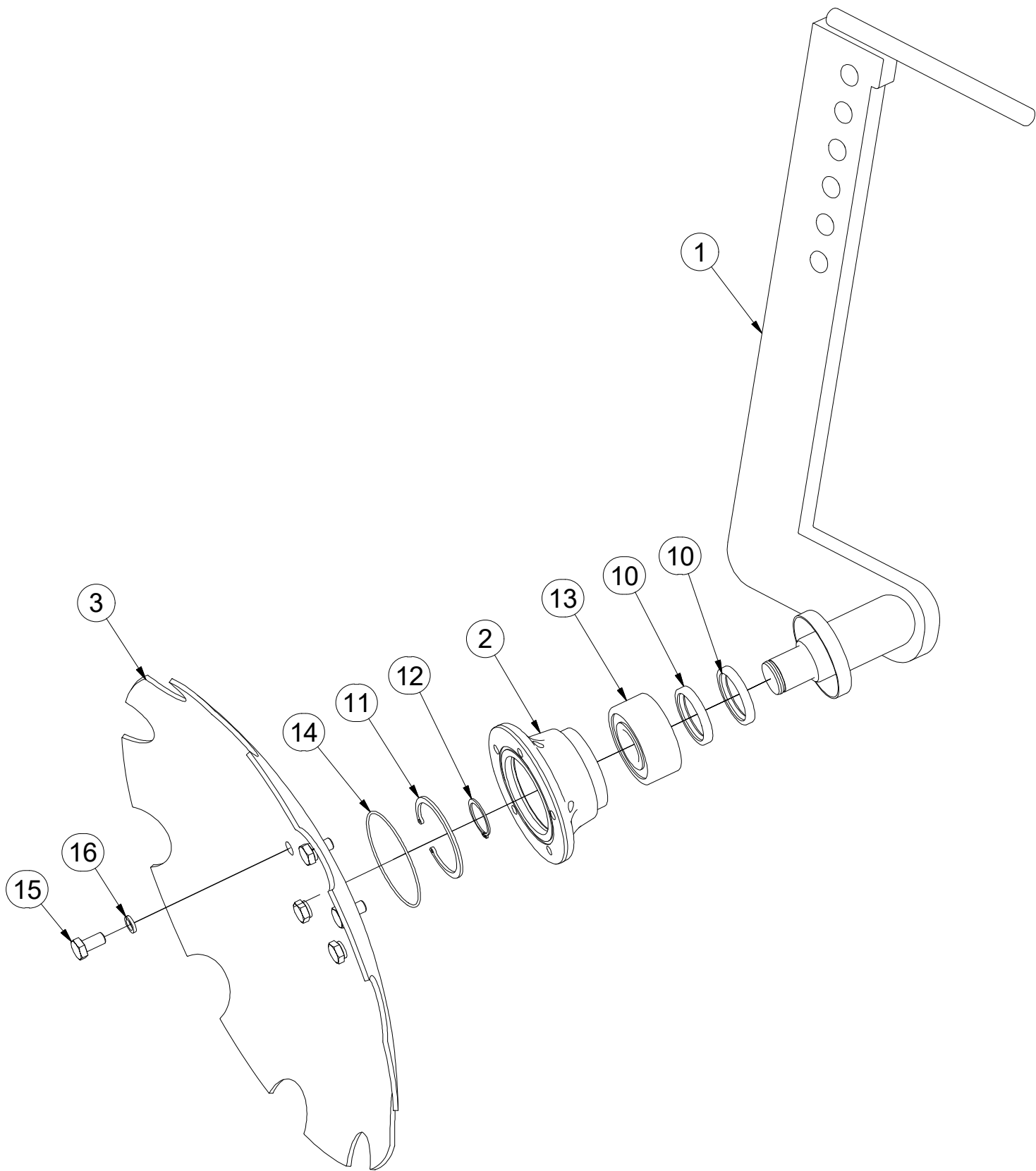


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008587	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m11160	2
11	m04250	1
12	m03705	1
13	m14552	1
14	m11159	1
15	m00120	5
16	m01208	5

CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

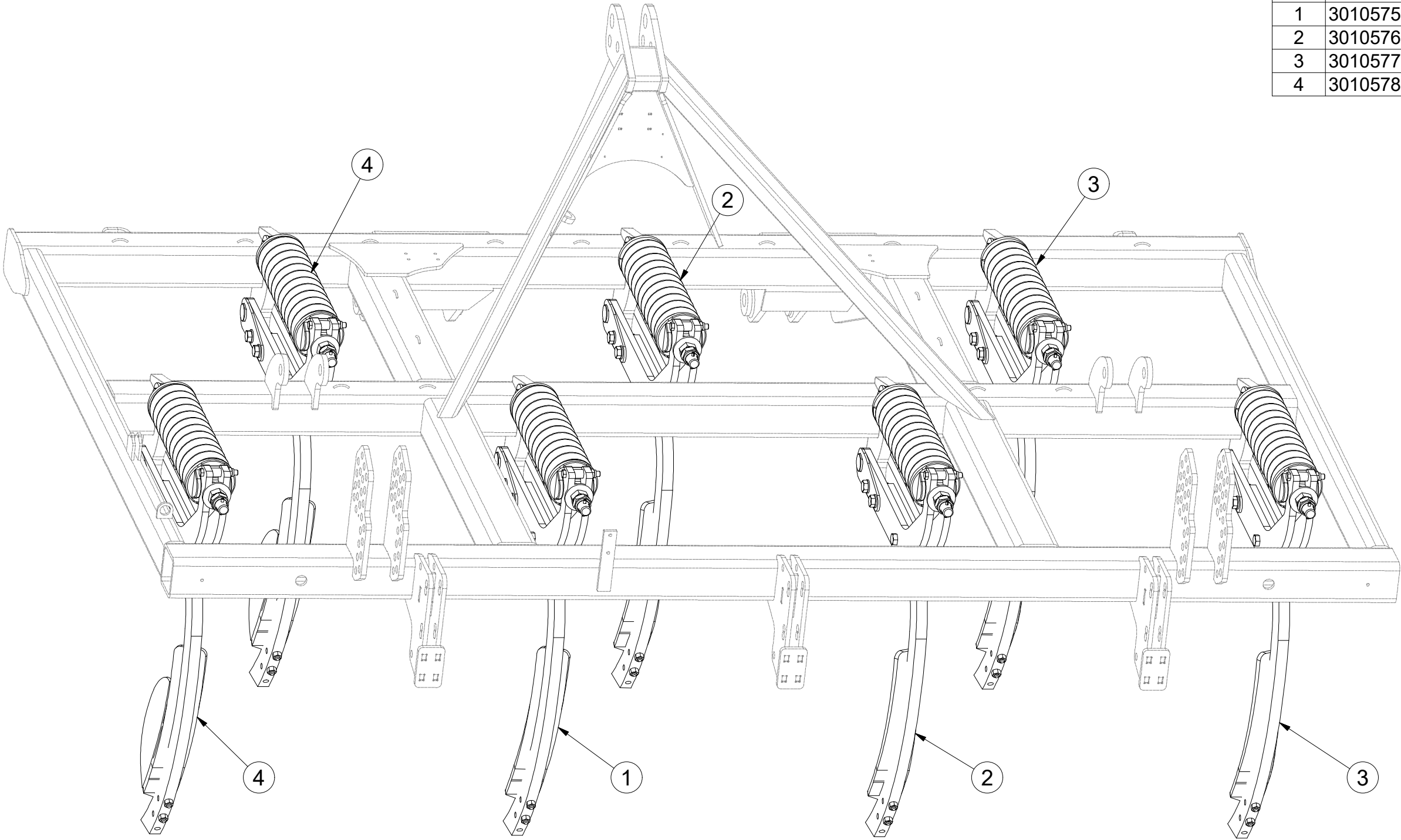
3008588

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008589	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m11160	2
11	m04250	1
12	m03705	1
13	m14552	1
14	m11159	1
15	m00120	5
16	m01208	5

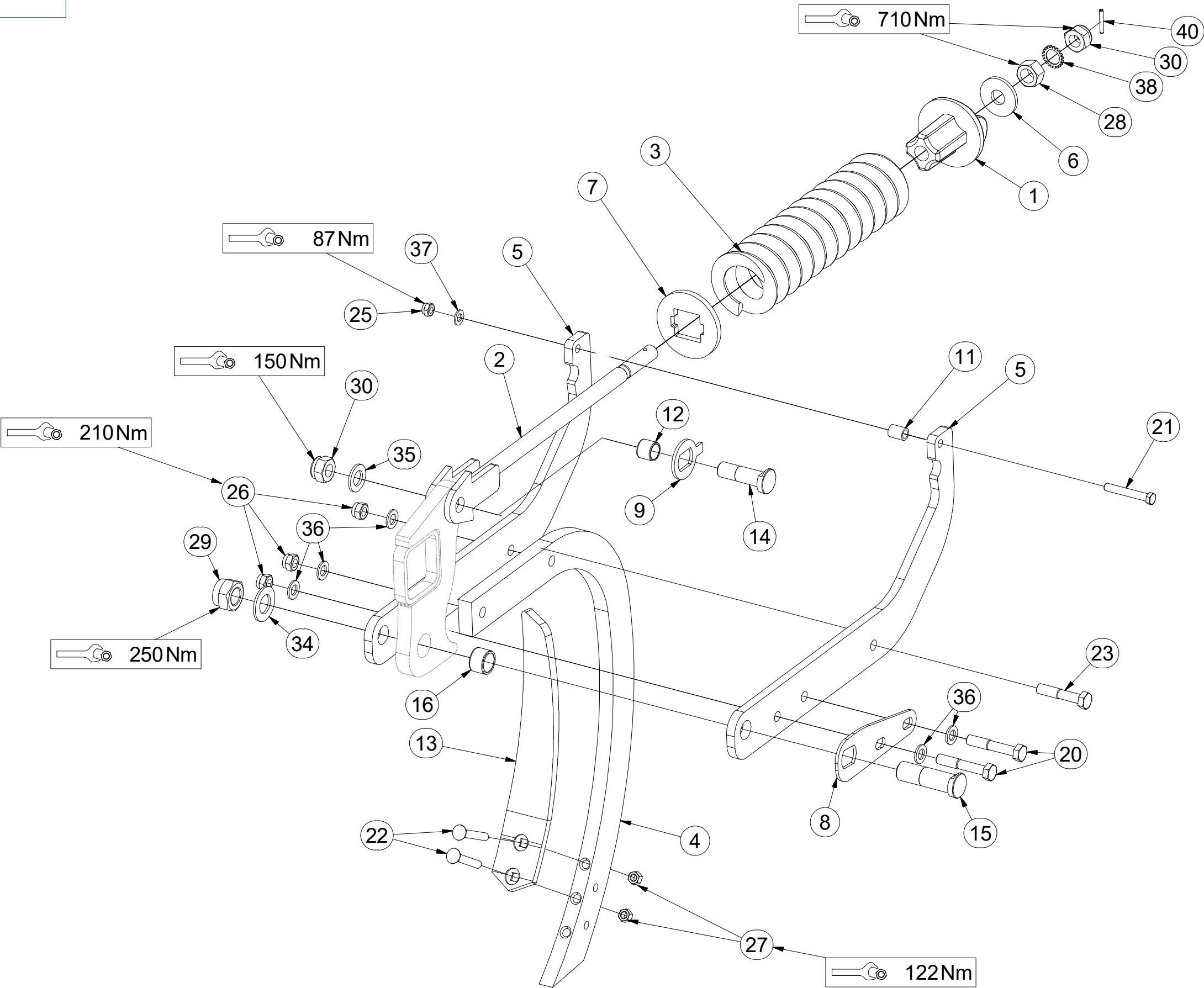
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3010575	1
2	3010576	2
3	3010577	2
4	3010578	2



CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ
 D SICHERUNG LINKE
 F PROTECTION GAUCHE

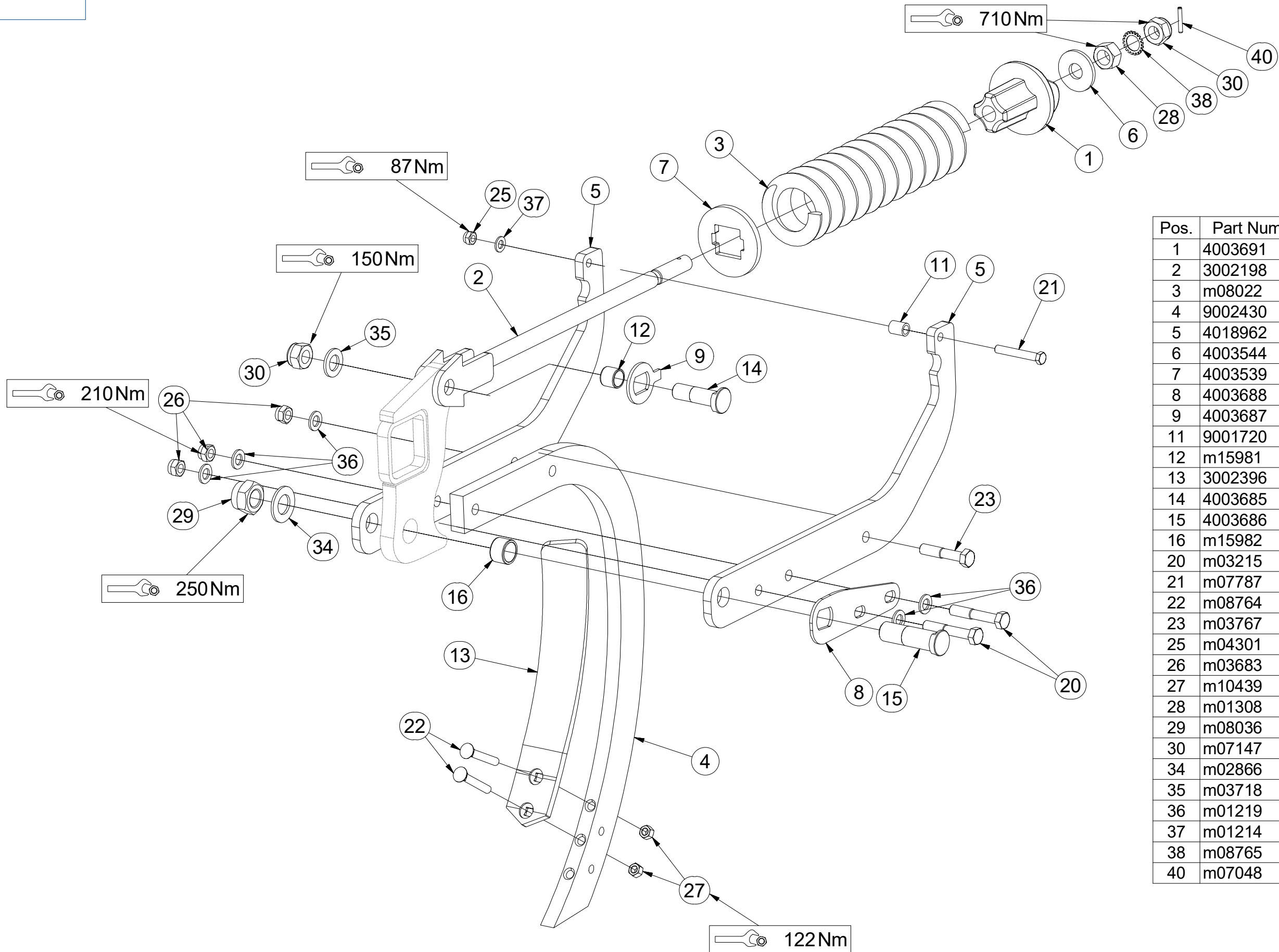
3010575

GB LEFT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4003691	1
2	3002198	1
3	m08022	1
4	9002430	1
5	4018962	2
6	4003544	1
7	4003539	1
8	4003688	1
9	4003687	1
11	9001720	1
12	m15981	1
13	3002395	1
14	4003685	1
15	4003686	1
16	m15982	1
20	m03215	2
21	m07787	1
22	m08764	2
23	m03767	1
25	m04301	1
26	m03683	3
27	m10439	2
28	m01308	1
29	m08036	1
30	m07147	2
34	m02866	1
35	m03718	1
36	m01219	5
37	m01214	1
38	m08765	1
40	m07048	1

3010576

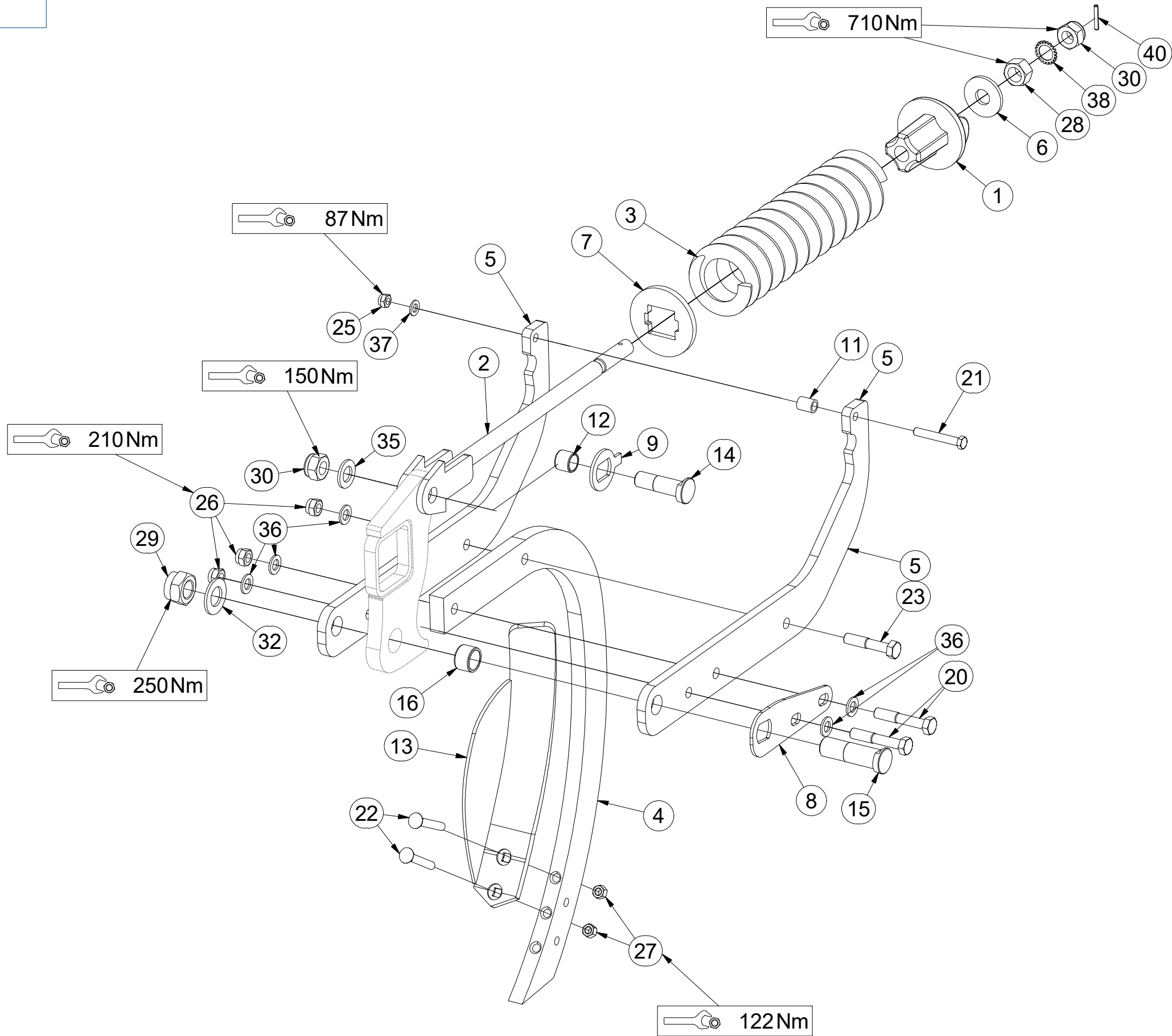


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4003691	1
2	3002198	1
3	m08022	1
4	9002430	1
5	4018962	2
6	4003544	1
7	4003539	1
8	4003688	1
9	4003687	1
11	9001720	1
12	m15981	1
13	3002396	1
14	4003685	1
15	4003686	1
16	m15982	1
20	m03215	2
21	m07787	1
22	m08764	2
23	m03767	1
25	m04301	1
26	m03683	3
27	m10439	2
28	m01308	1
29	m08036	1
30	m07147	2
34	m02866	1
35	m03718	1
36	m01219	5
37	m01214	1
38	m08765	1
40	m07048	1

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG, RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

3010577

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWIE - DEFLEKTOR

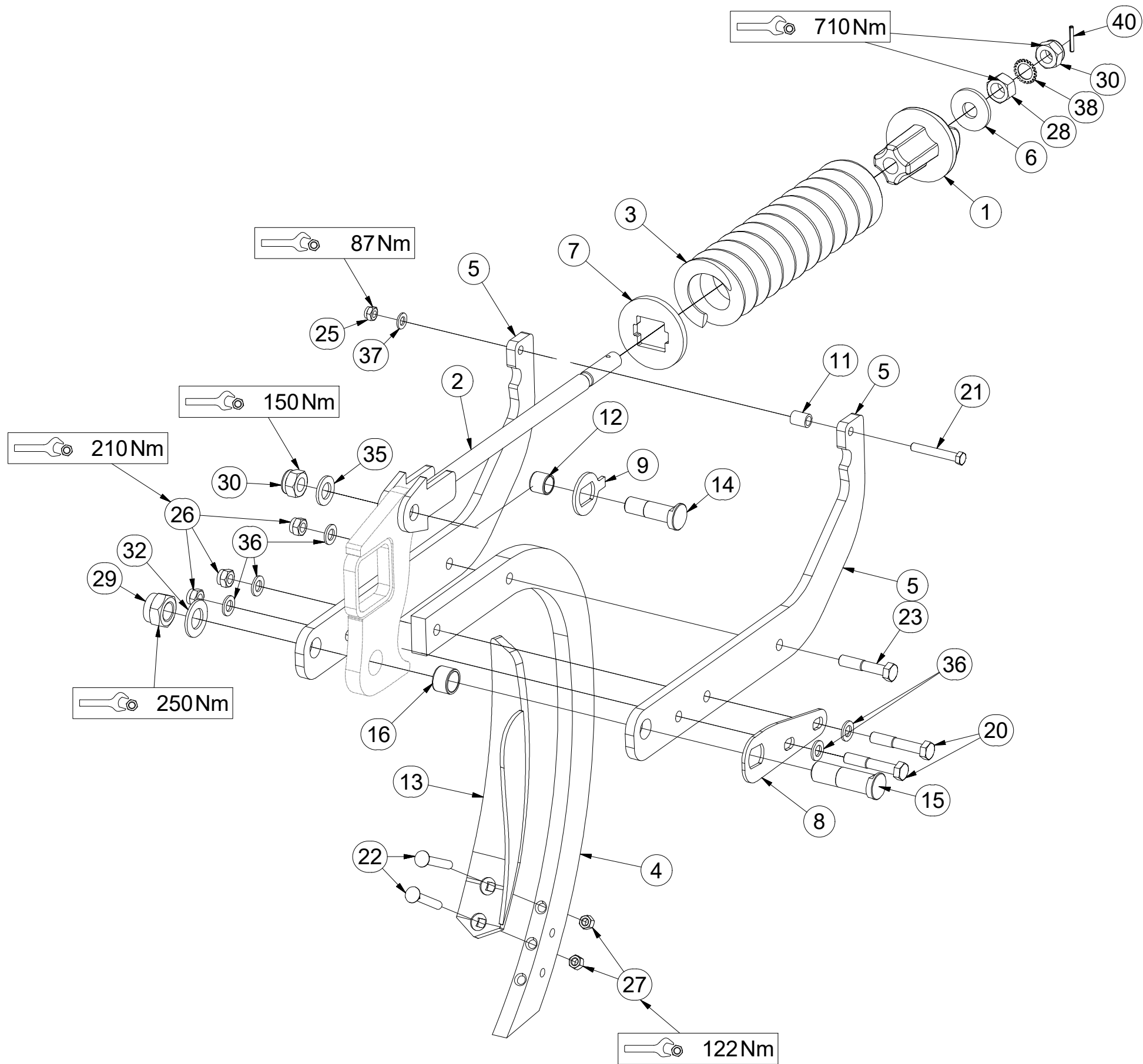


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4003691	1
2	3002198	1
3	m08022	1
4	9002430	1
5	4018962	2
6	4003544	1
7	4003539	1
8	4003688	1
9	4003687	1
11	9001720	1
12	m15981	1
13	4005379	1
14	4003685	1
15	4003686	1
16	m15982	1
20	m03215	2
21	m07787	1
22	m08764	2
23	m03767	1
25	m04301	1
26	m03683	3
27	m10439	2
28	m01308	1
29	m08036	1
30	m07147	2
32	m02866	1
35	m03718	1
36	m01219	5
37	m01214	1
38	m08765	1
40	m07048	1

CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR
 D SICHERUNG, LINKE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

3010578

GB LEFT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR

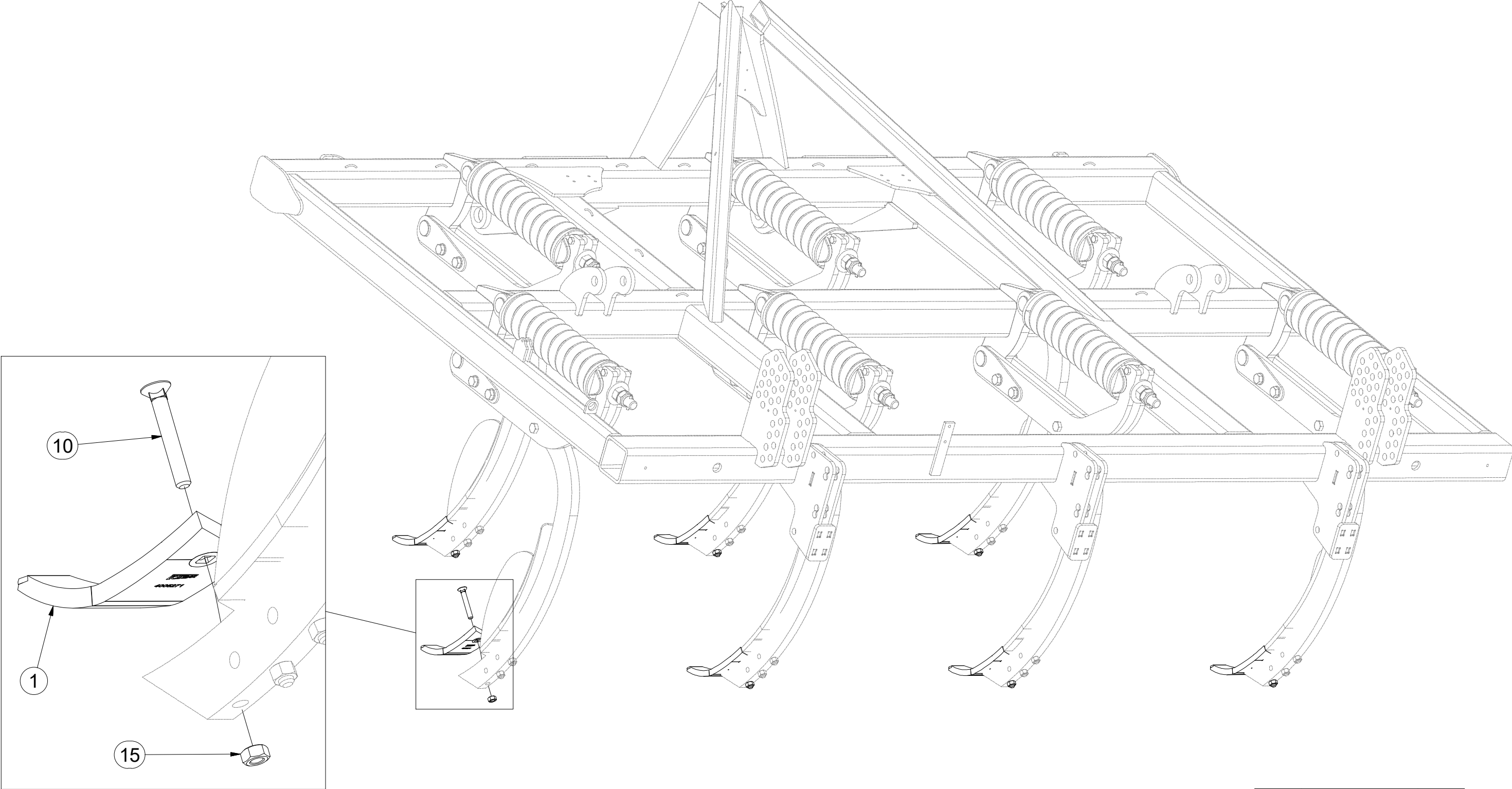


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4003691	1
2	3002198	1
3	m08022	1
4	9002430	1
5	4018962	2
6	4003544	1
7	4003539	1
8	4003688	1
9	4003687	1
11	9001720	1
12	m15981	1
13	4005378	1
14	4003685	1
15	4003686	1
16	m15982	1
20	m03215	2
21	m07787	1
22	m08764	2
23	m03767	1
25	m04301	1
26	m03683	3
27	m10439	2
28	m01308	1
29	m08036	1
30	m07147	2
32	m02866	1
35	m03718	1
36	m01219	5
37	m01214	1
38	m08765	1
40	m07048	1

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3010598

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC

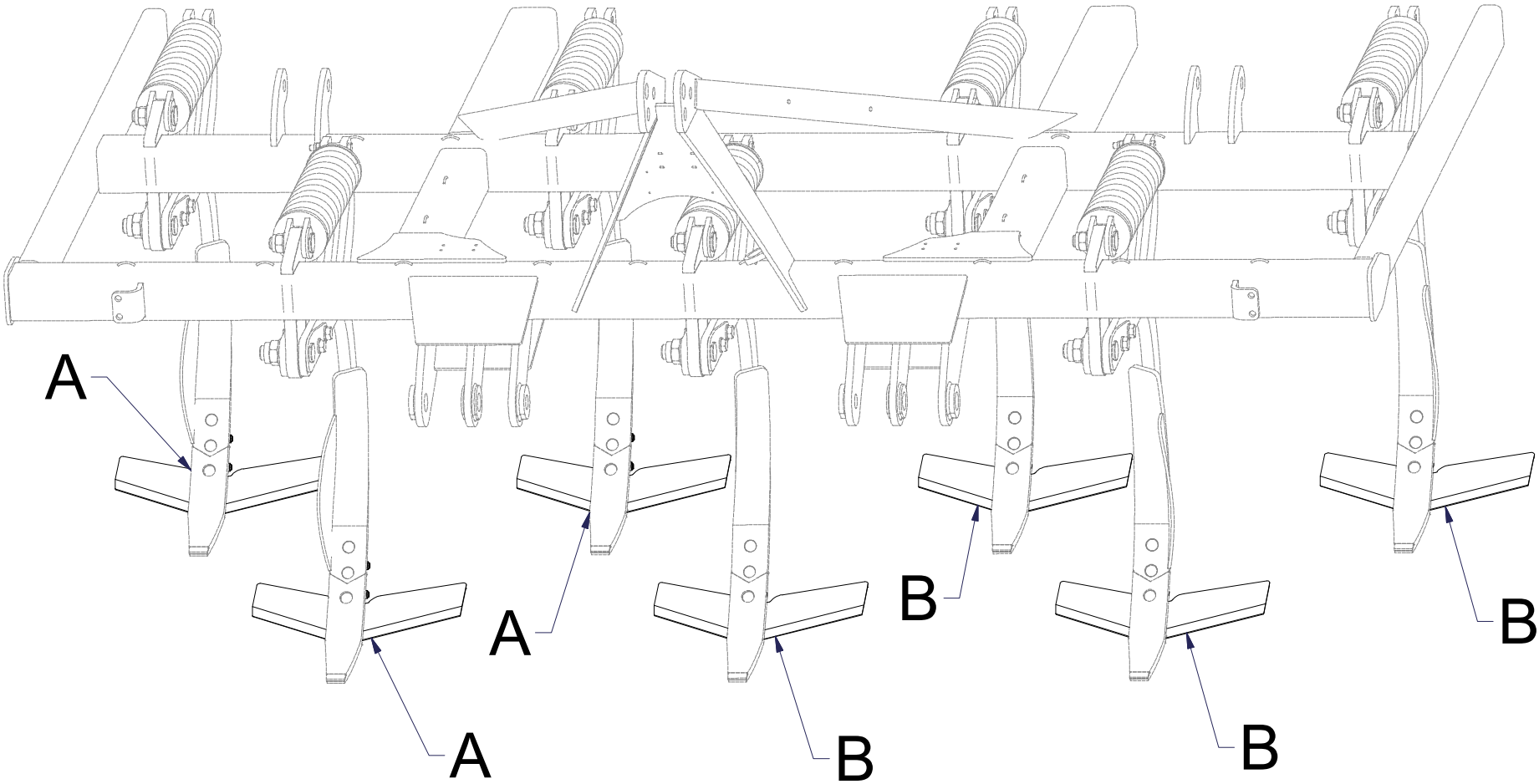
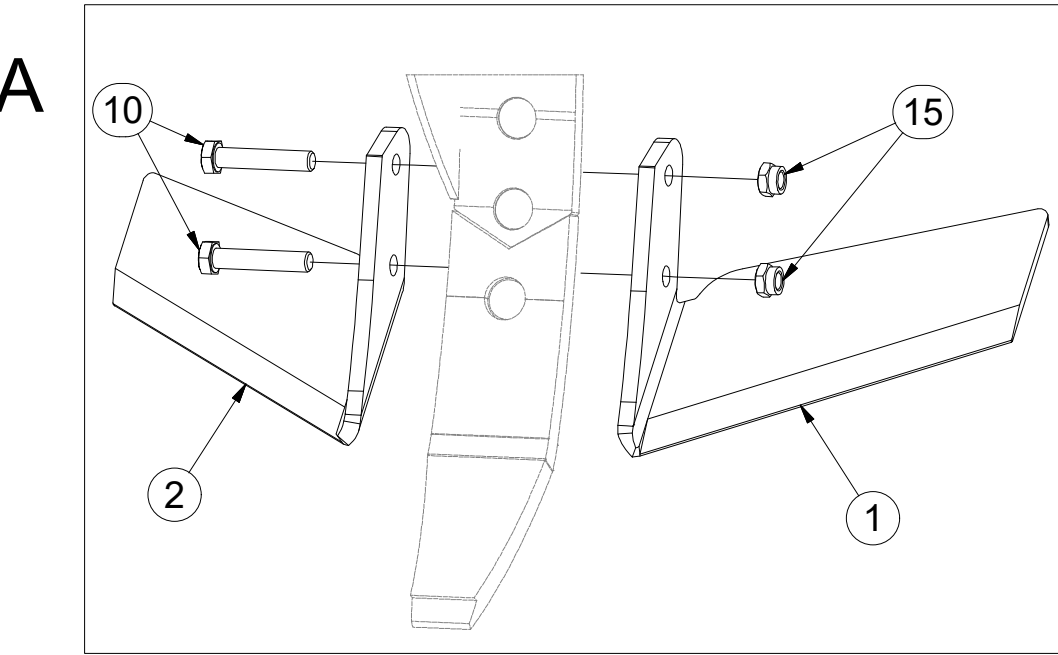
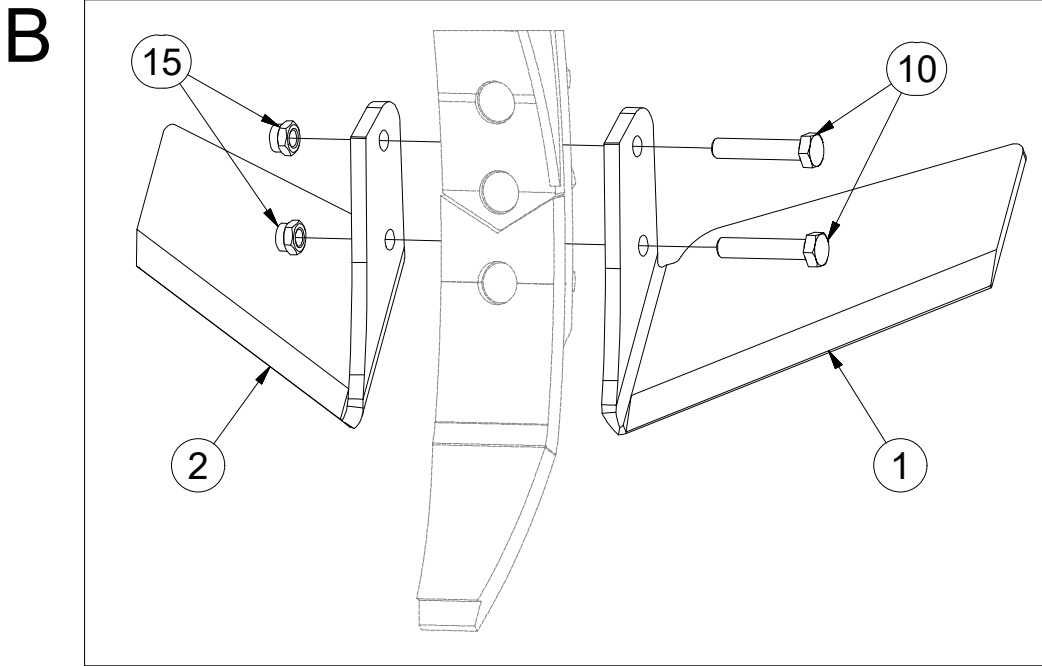


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005271	7
10	m08764	7
15	m10439	7

CZ SADA KŘÍDEL
 D FLÜGELSATZ
 F KIT D'AILETTES

3010596

GB SET OF WINGS
 RU КОМПЛЕКТ КРЫЛЫШЕК
 PL ZESTAW SKRZYDEŁEK



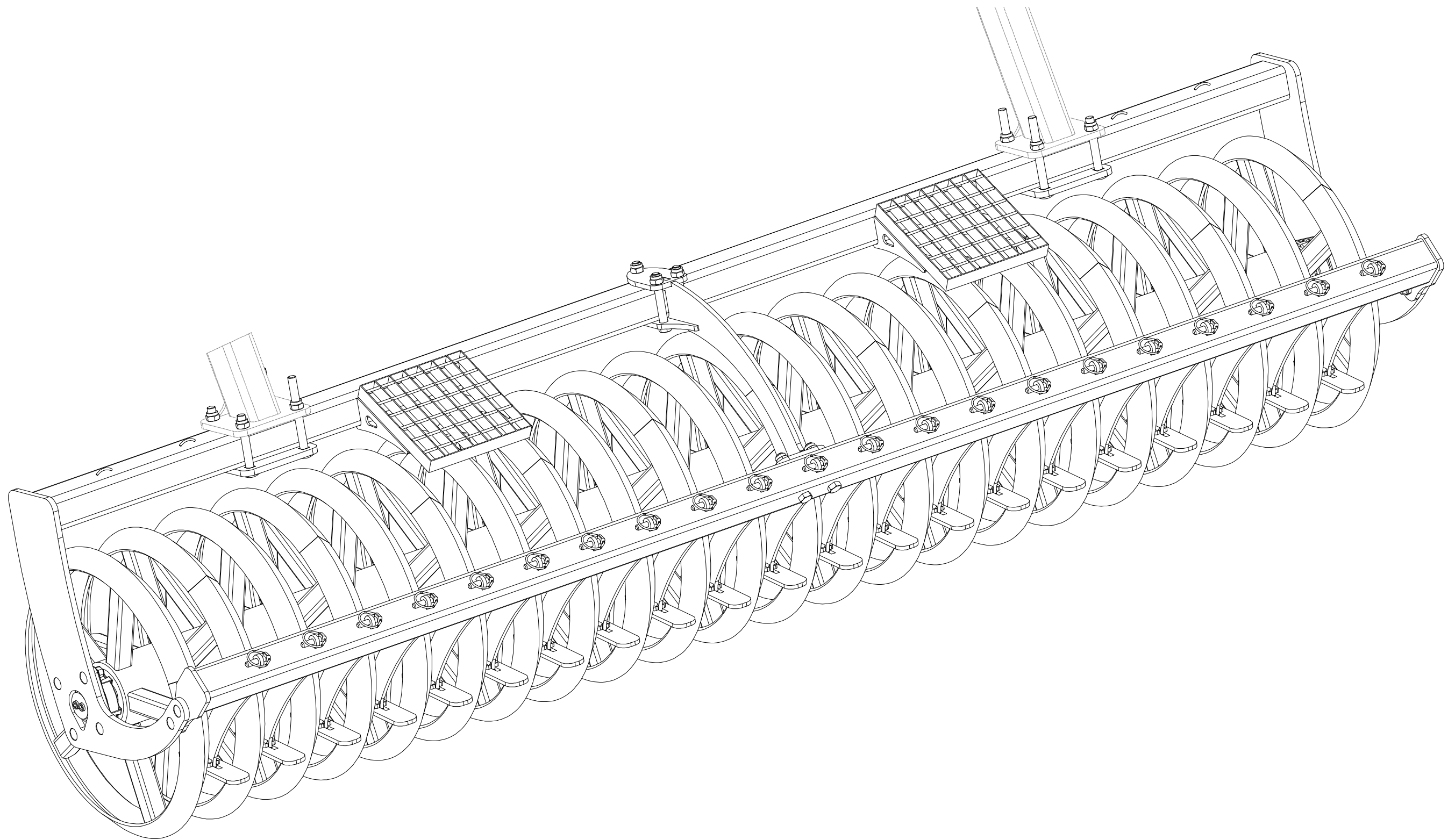
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3003266	7
2	3003267	7
10	m01131	14
15	m06233	14

Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009661

Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

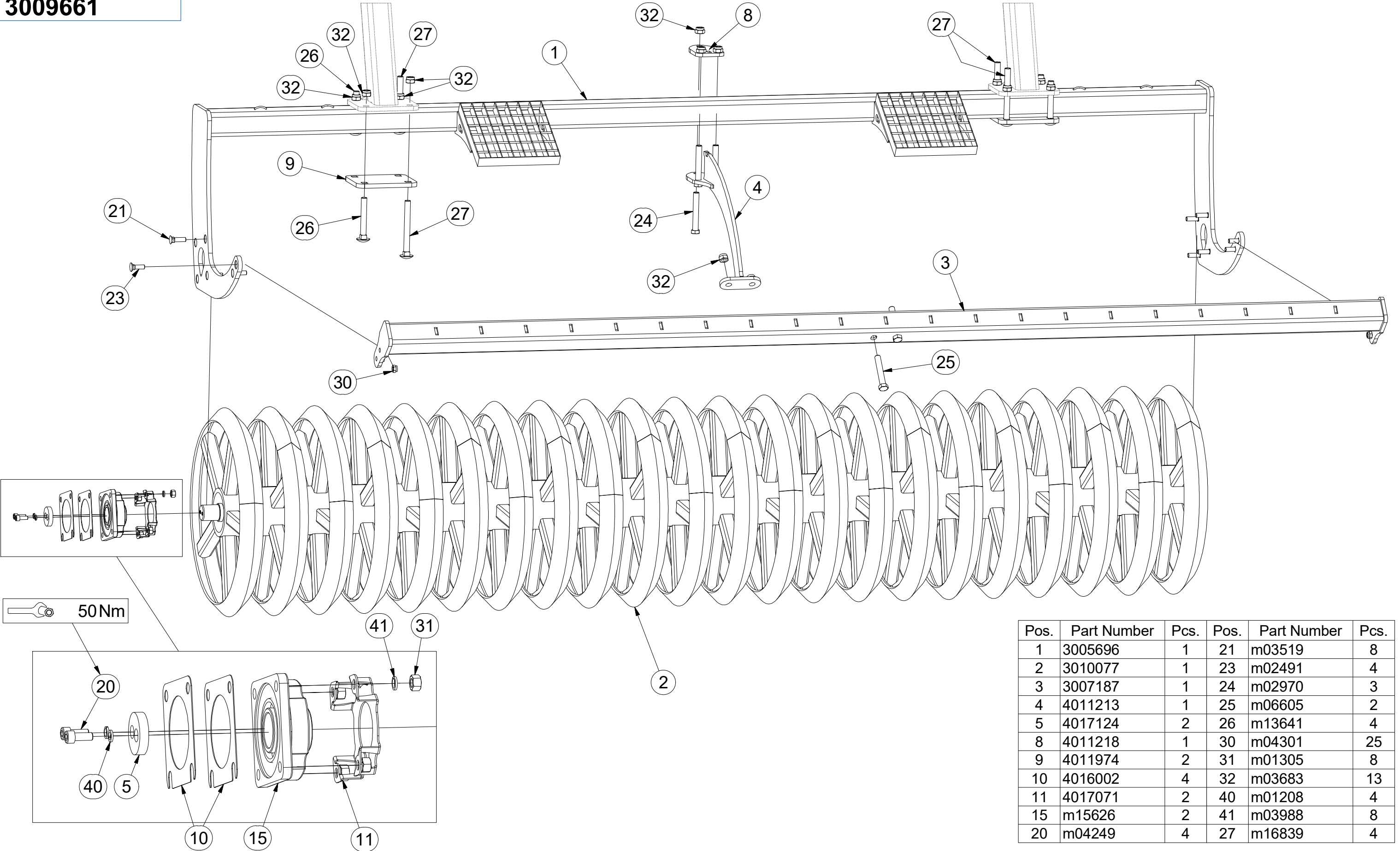
Farmet



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009661

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

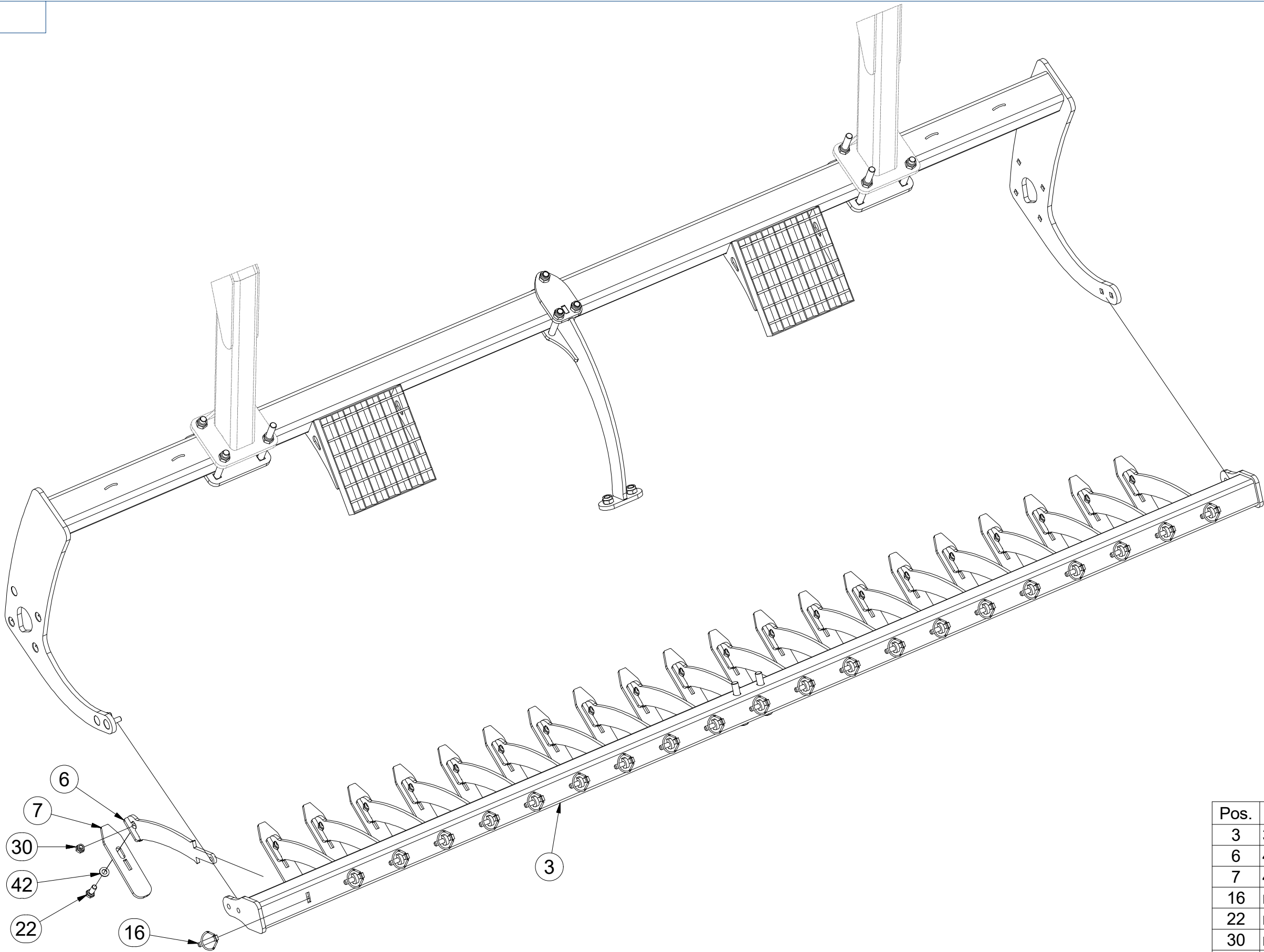


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3005696	1	21	m03519	8
2	3010077	1	23	m02491	4
3	3007187	1	24	m02970	3
4	4011213	1	25	m06605	2
5	4017124	2	26	m13641	4
8	4011218	1	30	m04301	25
9	4011974	2	31	m01305	8
10	4016002	4	32	m03683	13
11	4017071	2	40	m01208	4
15	m15626	2	41	m03988	8
20	m04249	4	27	m16839	4

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009661

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

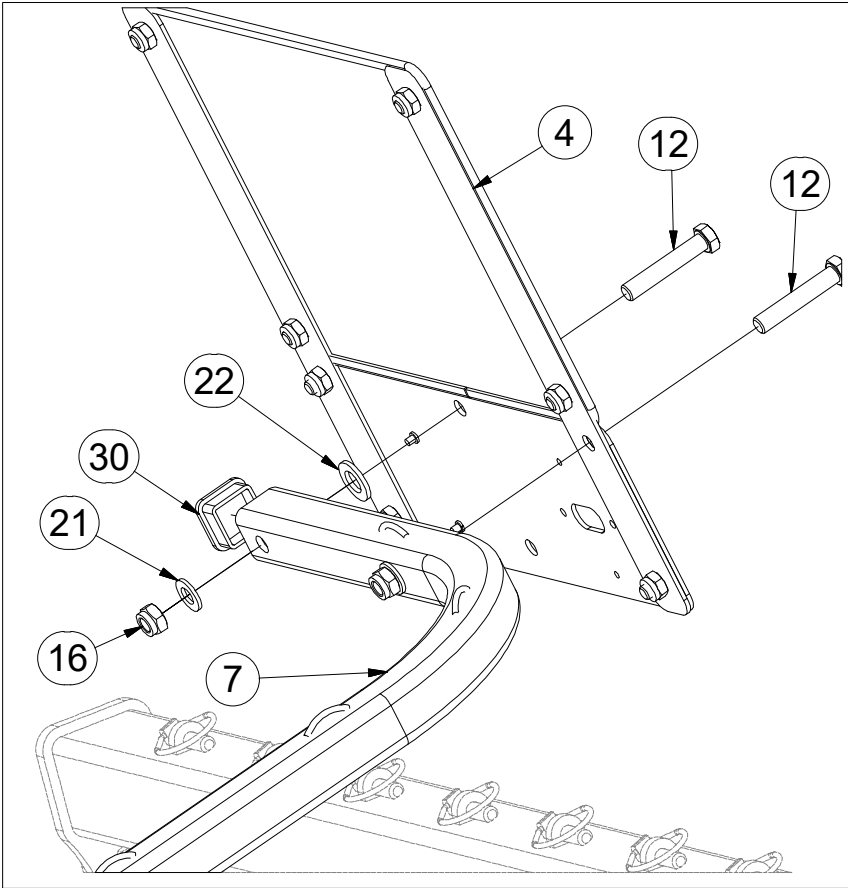


Pos.	Part Number	Pcs.
3	3007187	1
6	4011160	21
7	4013501	21
16	m02505	21
22	m04343	21
30	m04301	25
42	m01214	21

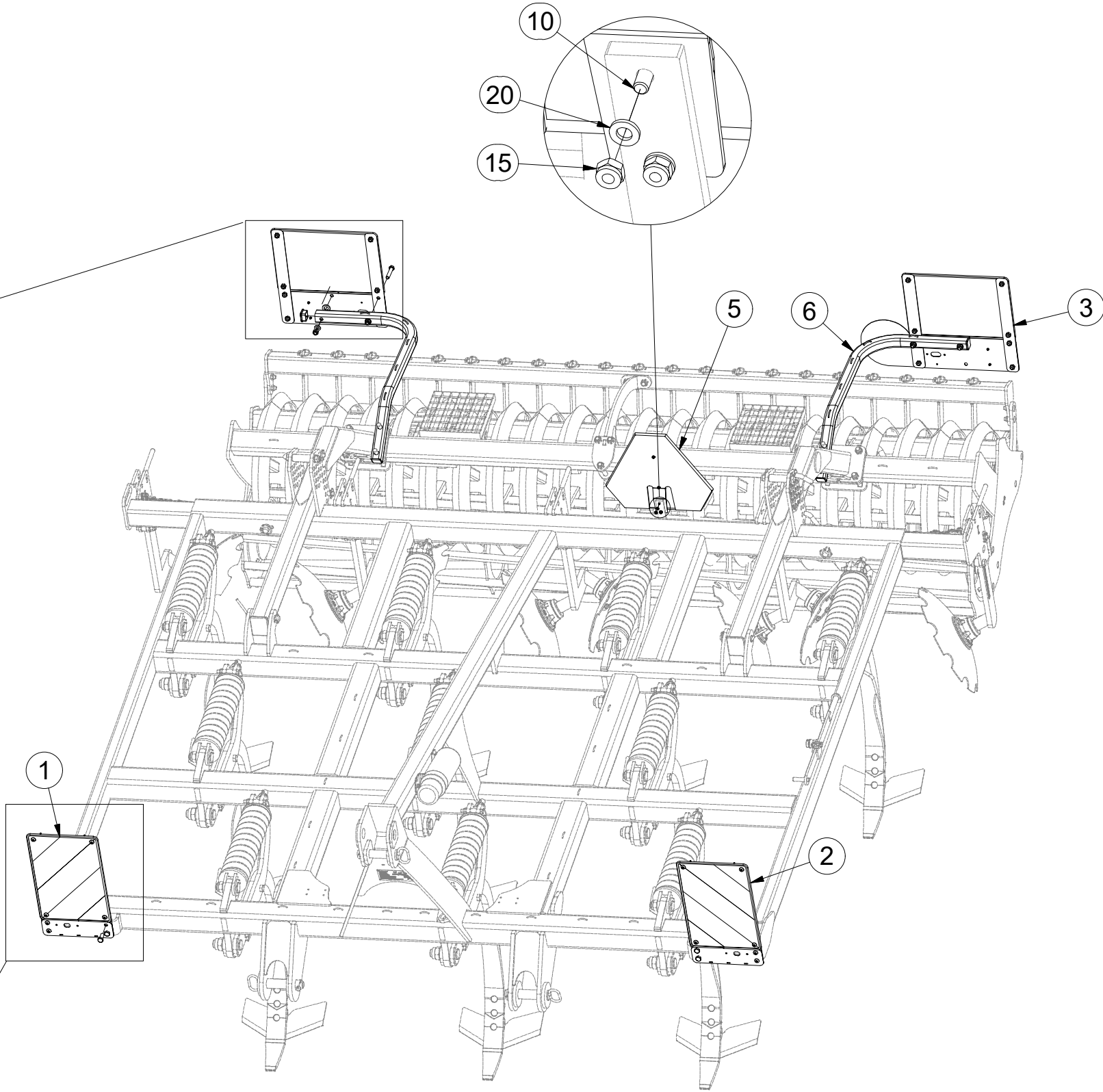
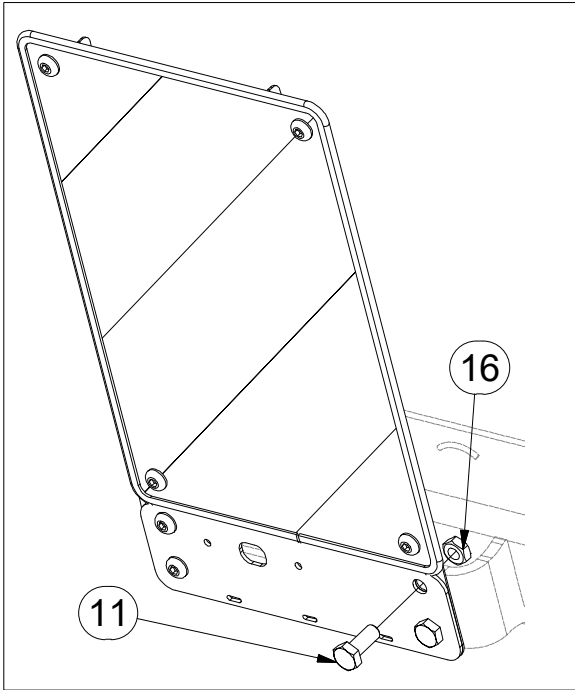
CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

3010365

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019076	1
2	4019075	1
3	3009686	1
4	3009685	1
5	4007398	1
6	4020064	1
7	4020103	1
10	m01074	2
11	m04039	4
12	m14423	4
15	m05560	2
16	m04301	8
20	m01199	2
21	m01214	4
22	m01219	2
30	m12689	2

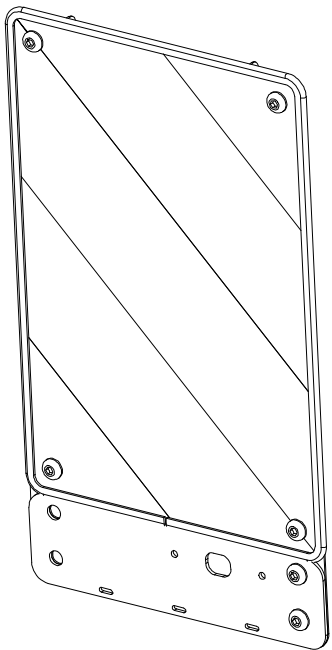
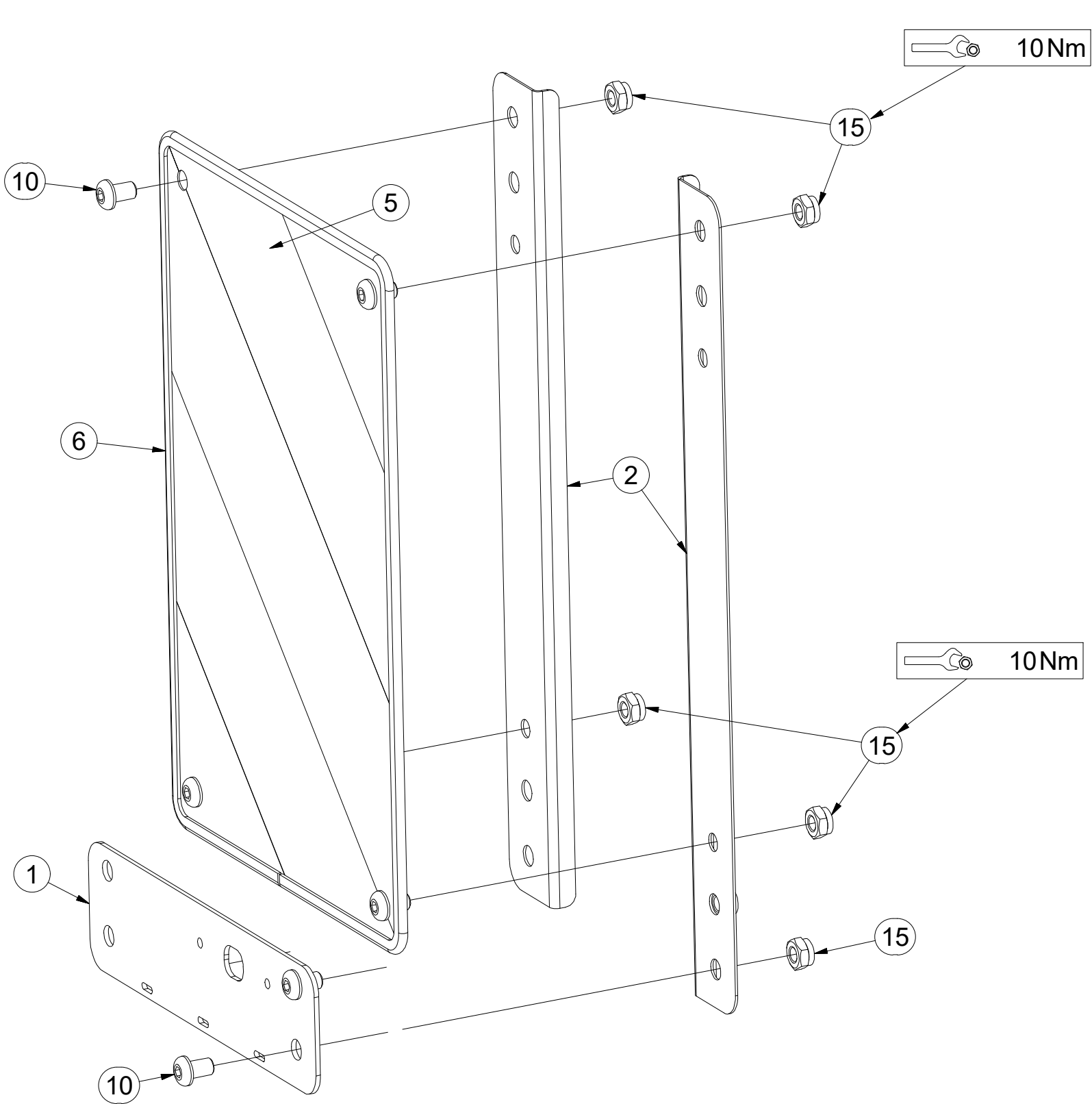


CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4019075

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

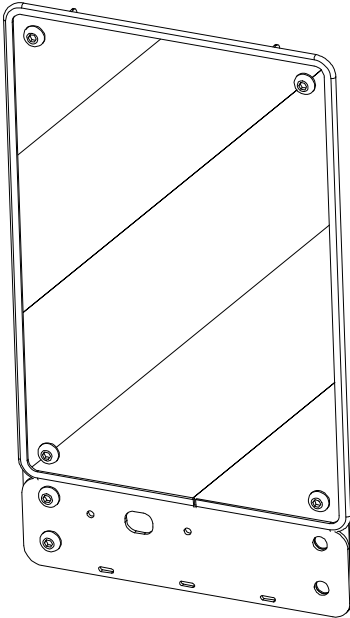
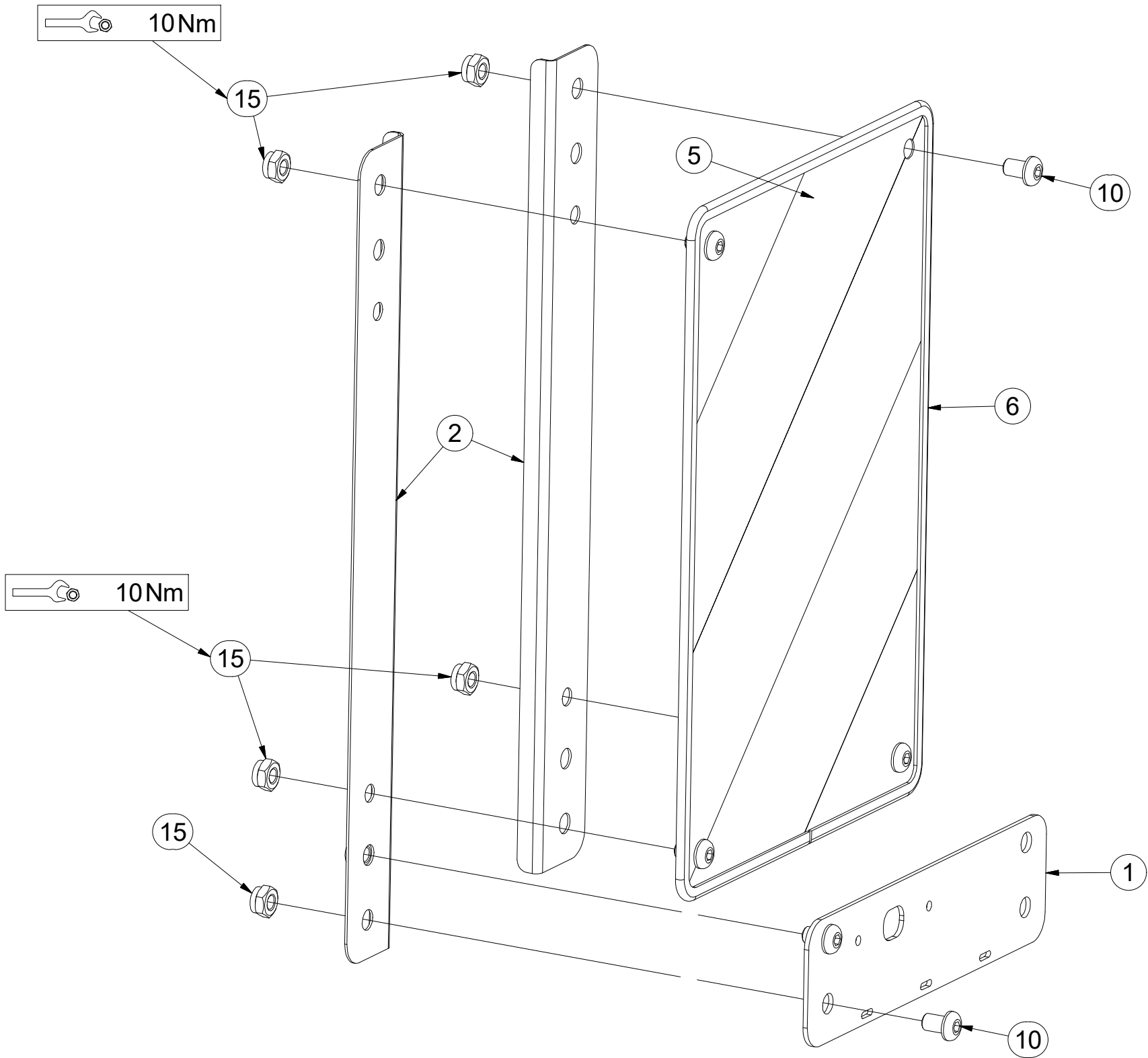


CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4019076

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6

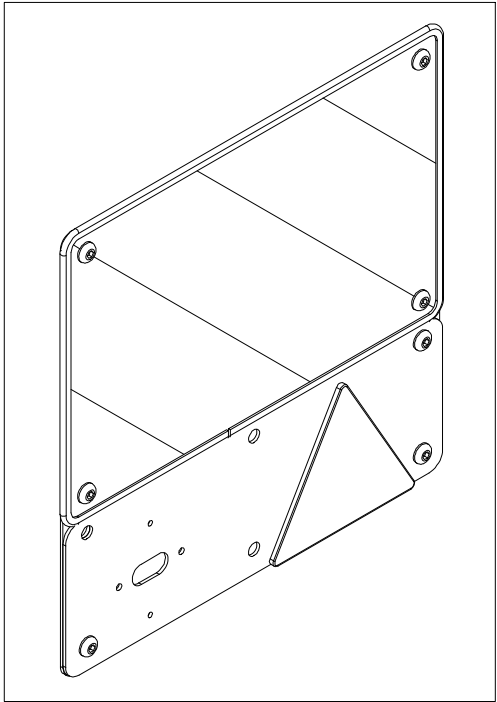
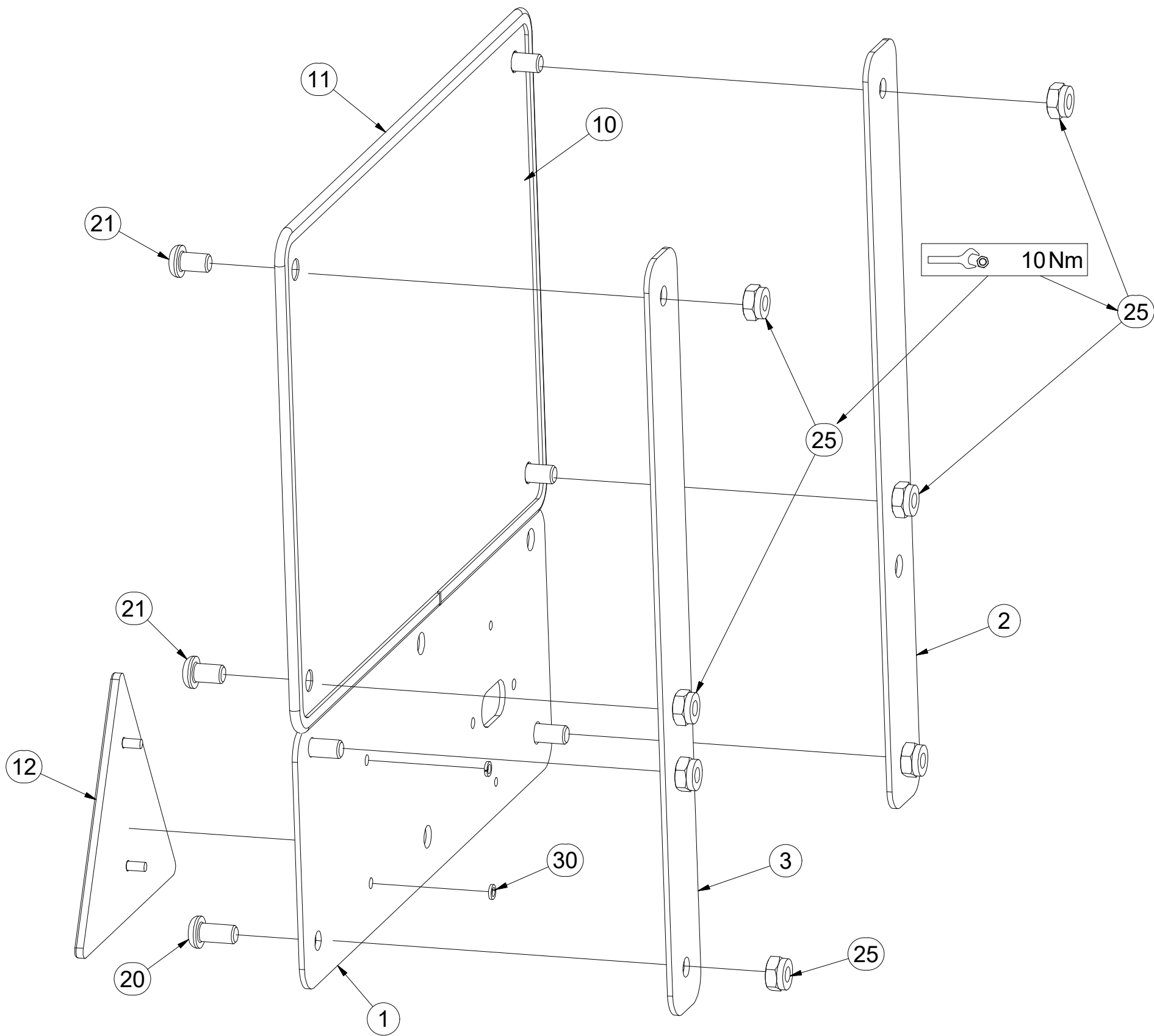
GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009685

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA

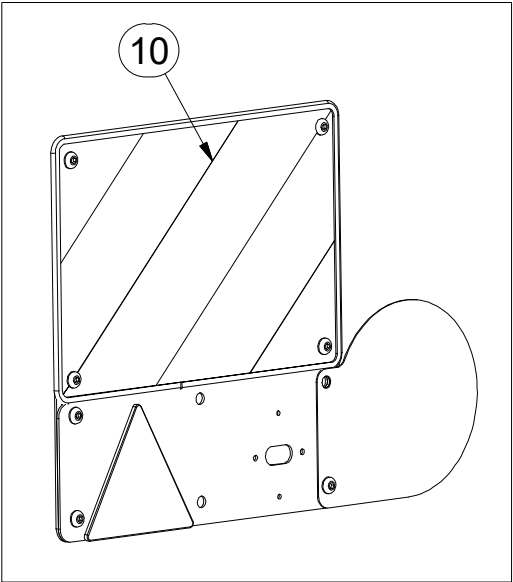
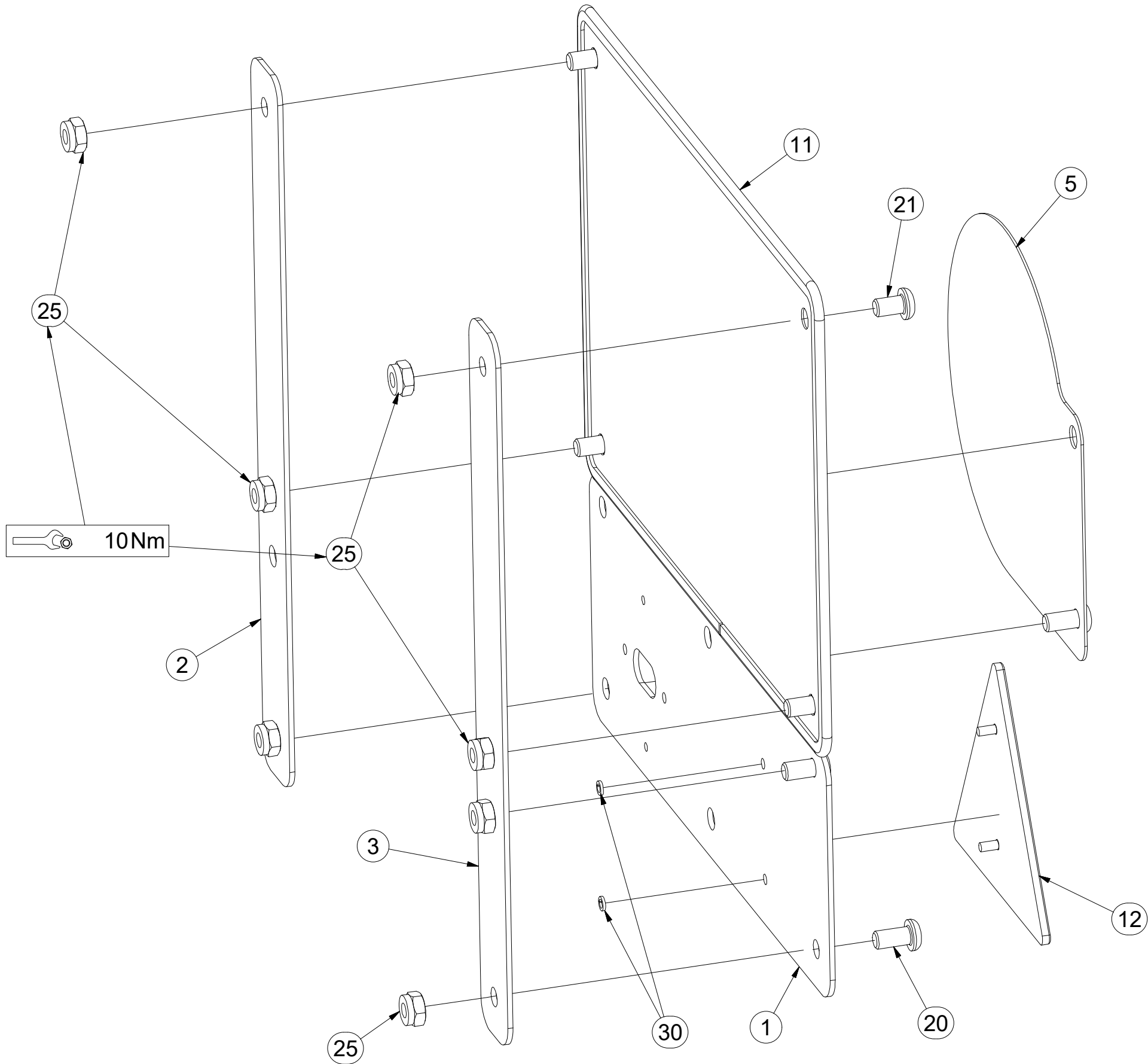


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4019309	1
3	4019249	1
10	m16273	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009686

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

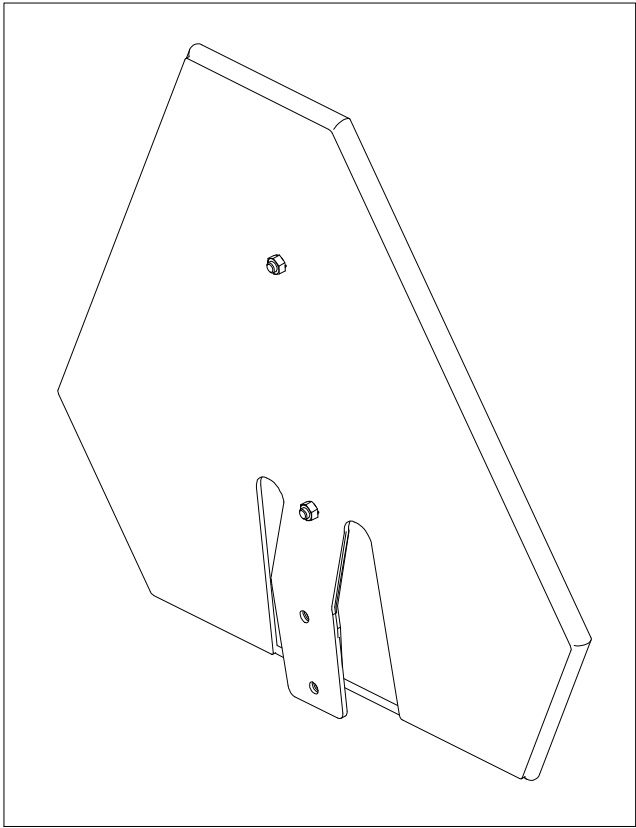
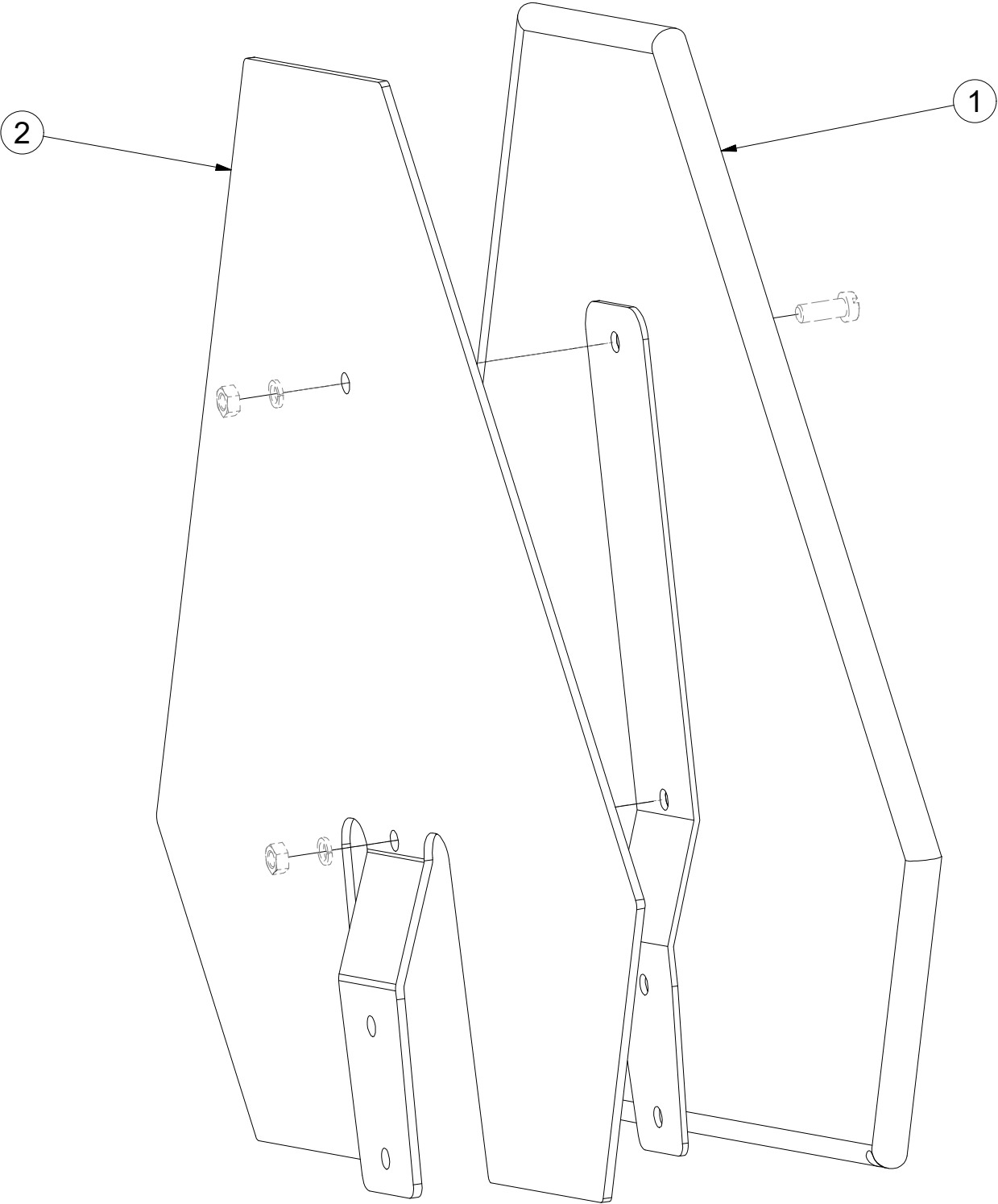


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4019309	1
3	4019249	1
5	4019317	1
10	m16274	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKĄT OSTRZEGAWCZY

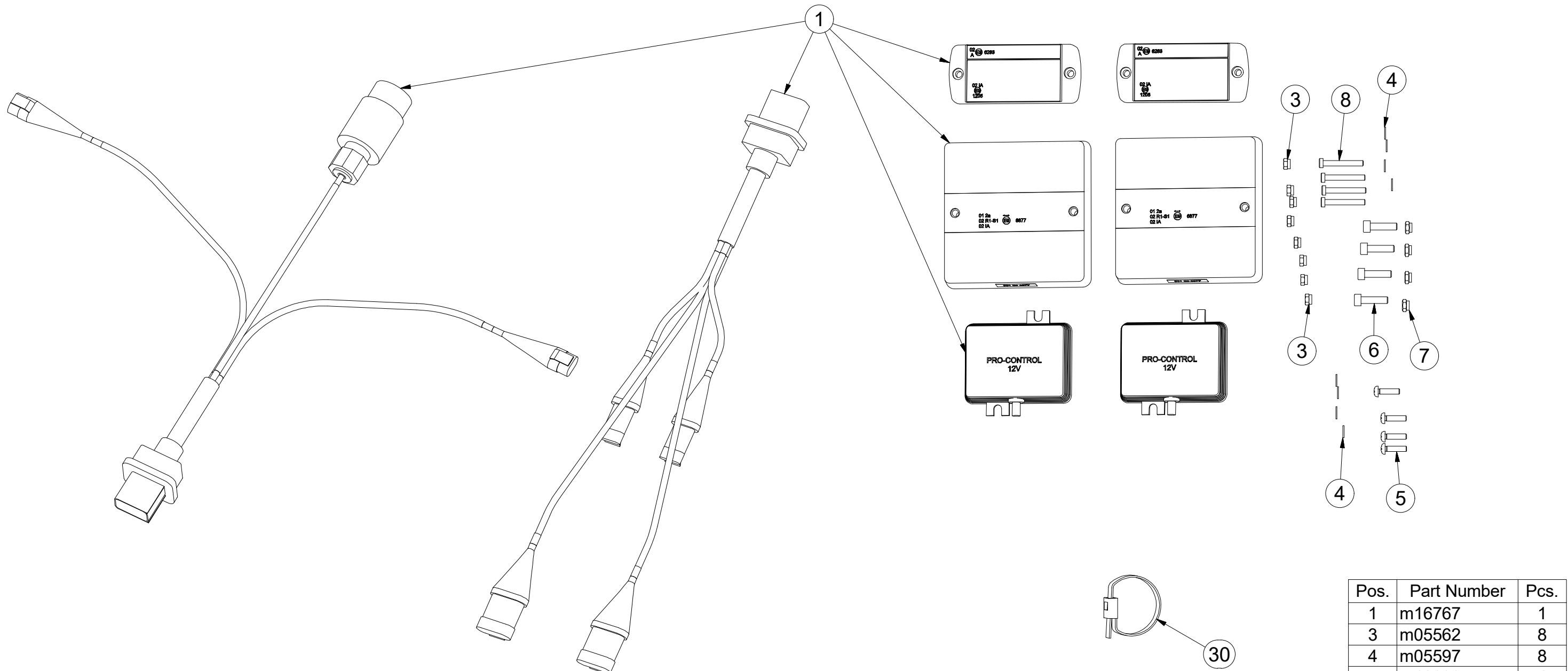


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3003785	1
1	m05371	1

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008455

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

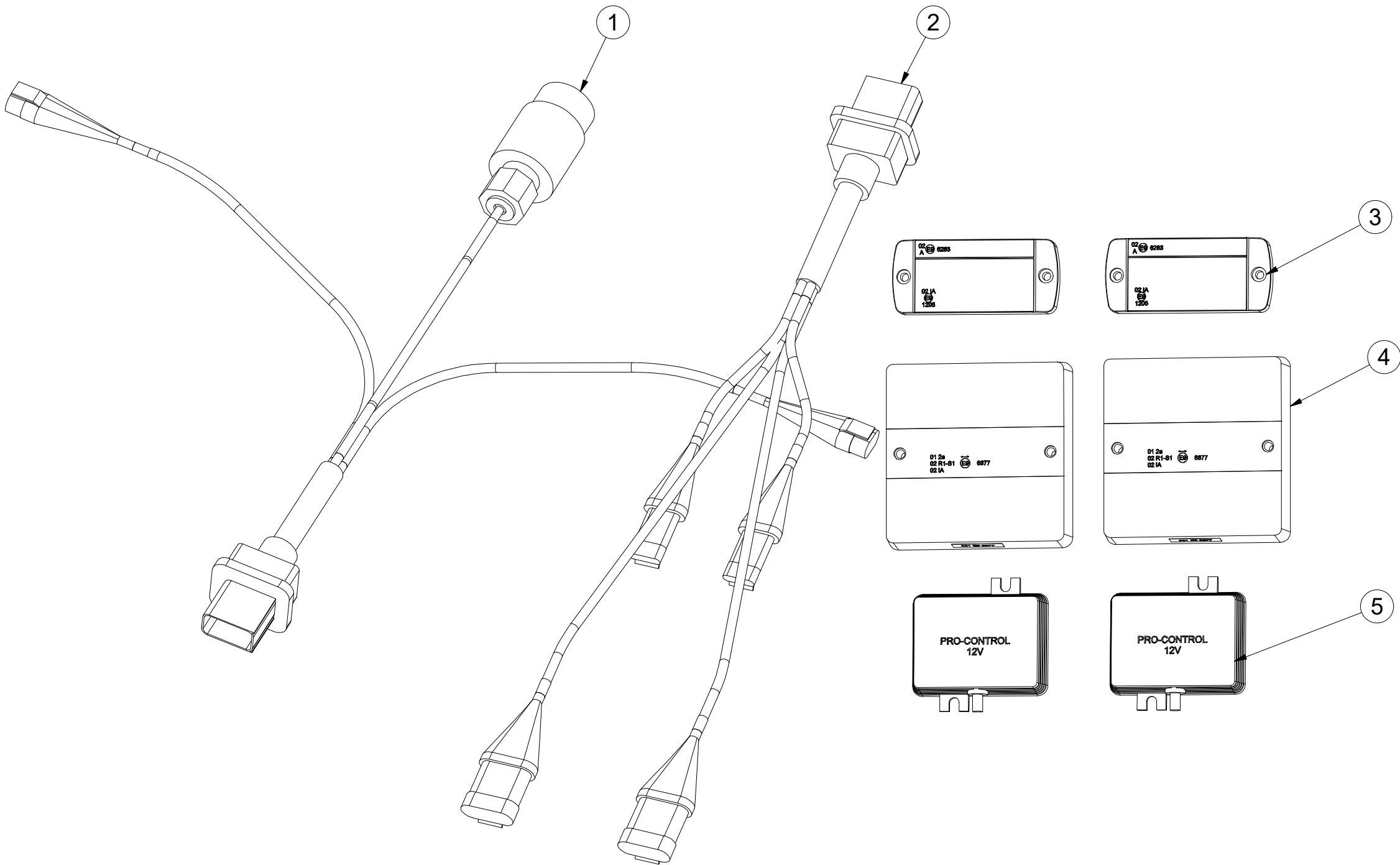


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16767

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

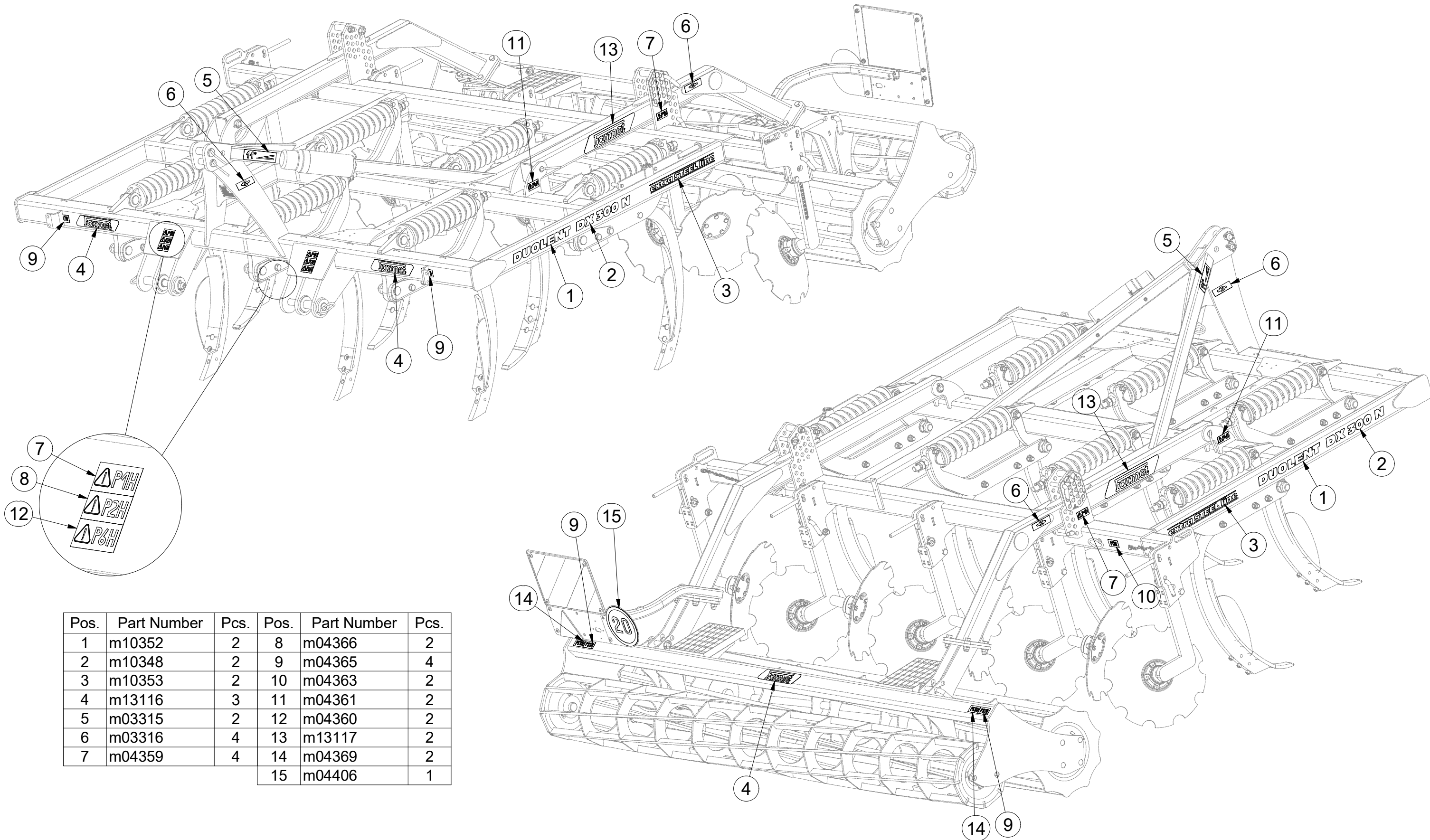


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

8000789-30034

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2	8	m04366	2
2	m10348	2	9	m04365	4
3	m10353	2	10	m04363	2
4	m13116	3	11	m04361	2
5	m03315	2	12	m04360	2
6	m03316	4	13	m13117	2
7	m04359	4	14	m04369	2
			15	m04406	1

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENT
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTAIGUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓖ TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
 Ⓖ NOMINAL DIAMETER
 Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
 Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
 Ⓖ STRENGTH
 Ⓔ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS

(GB) SCREW TIGHTENING TORQUE
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 (PL) MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU	(GB) BOLT DIMENSION	M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT	(GB) ORIENTATION TORQUE
(D) SCHRAUBENGRÖSSE	(RU) РАЗМЕР БОЛТА	(D) ANZUGSMOMENT	(RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
(F) DIMENSIONS DE LA VIS	(PL) ROZMIAR ŚRUBY	(F) COUPLE D'ORIENTATION	(PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.